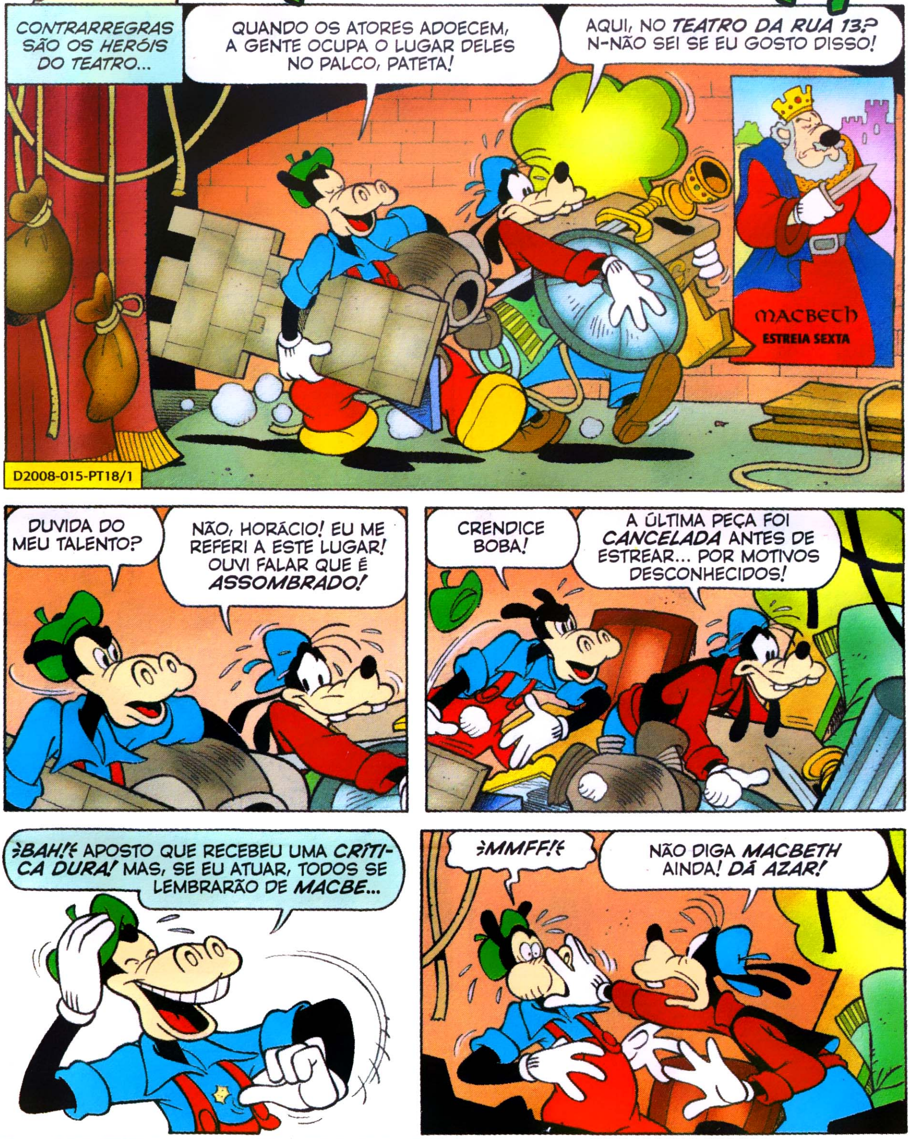
Nº18
www.disney.com.br
www.abriljovem.com.br
Disney
PATETA
Abril
R$ 3,20

Disney
Crie
seu jogo
CRIE E JOGUE SEM PARAR
COM SEUS PERSONAGENS FAVORITOS.
SE VOCÊ PODE IMAGINAR, VOCÊ PODE CRIAR.
Disney.com.br
©Disney

PATETA

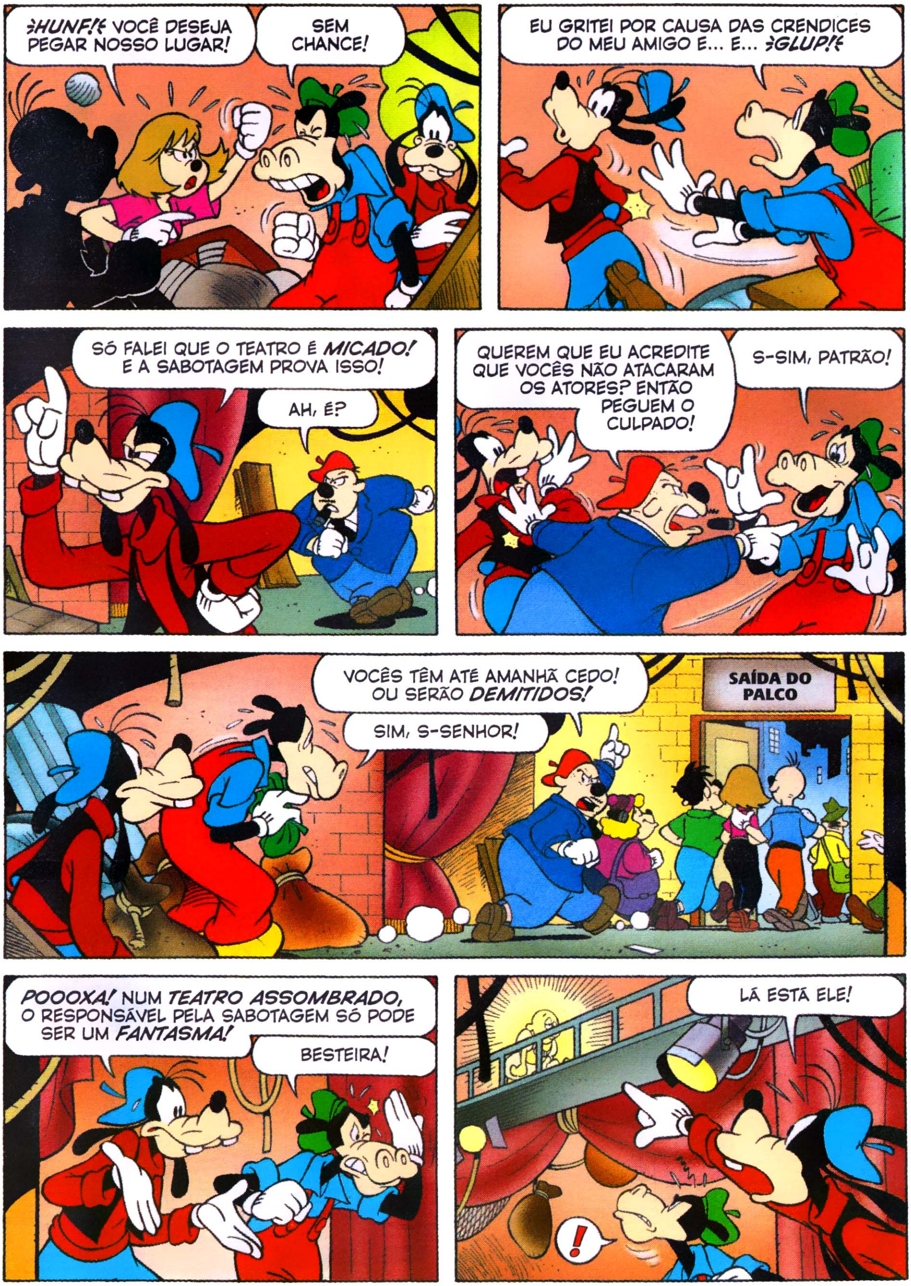
O DRAMALHÃO DA ASSOMBRAÇÃO

Walt Disney

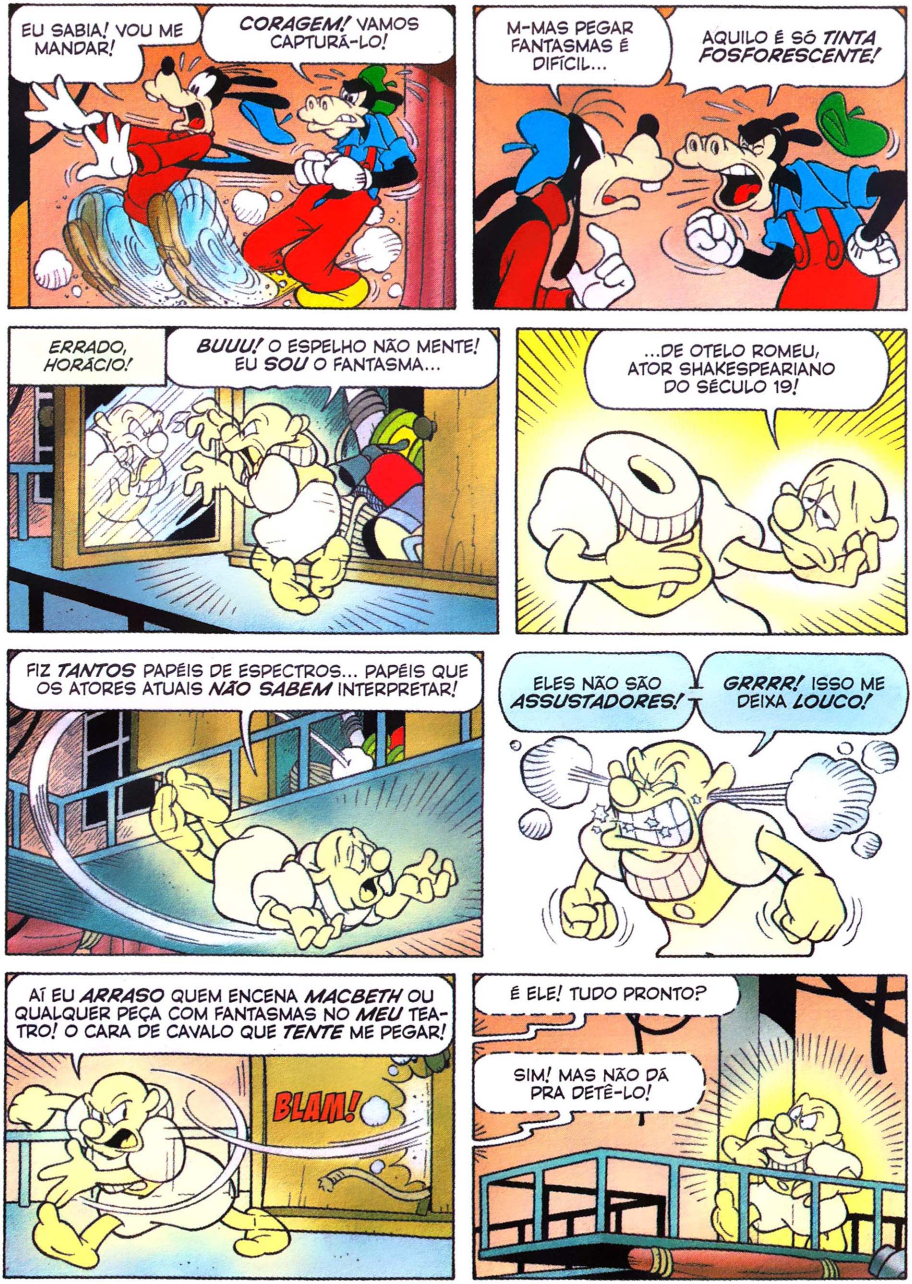


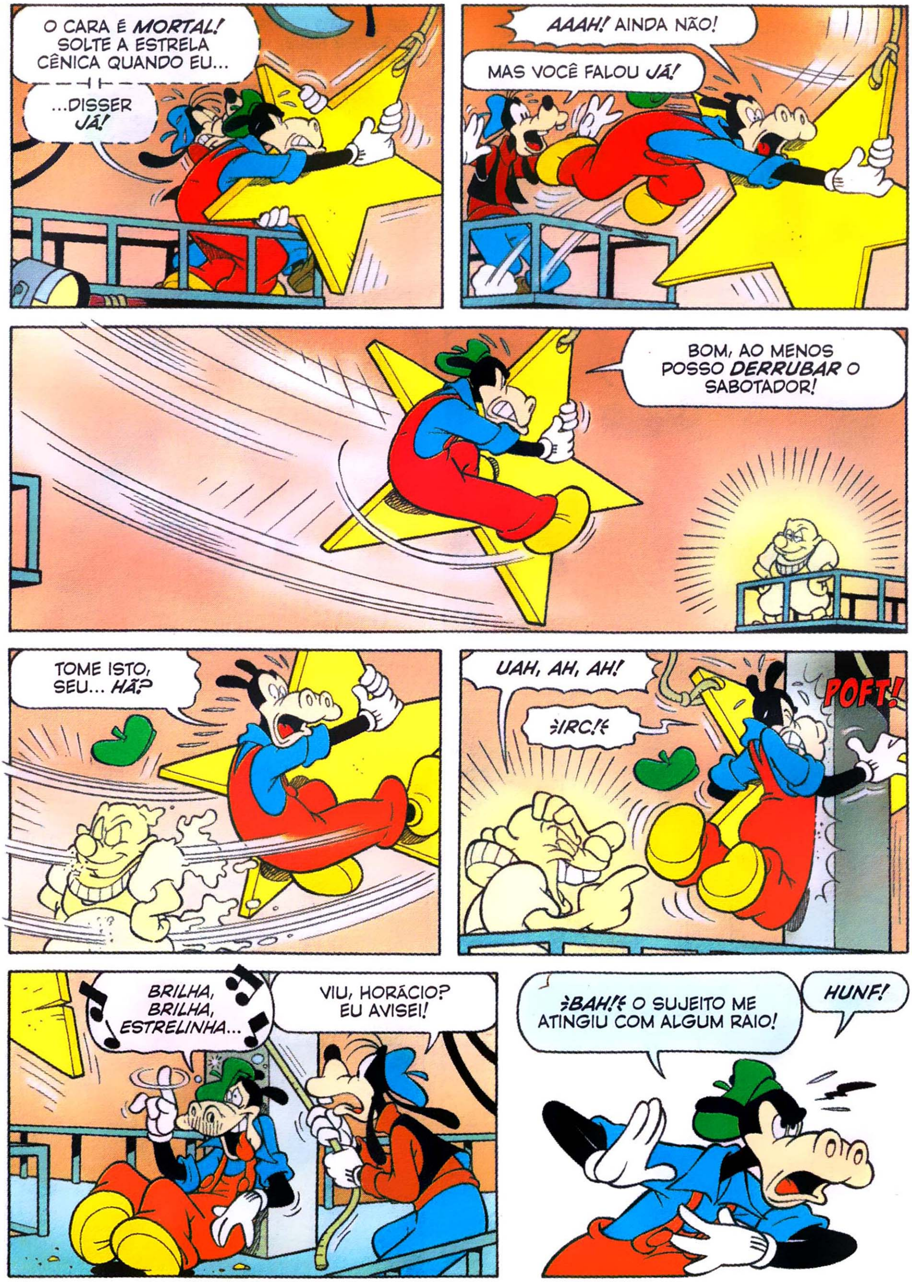
Roteiro: DAVID GERSTEIN • Desenhos: JOAQUÍN CAÑIZARES SANCHEZ • Tradução e Letras: LUA AZUL

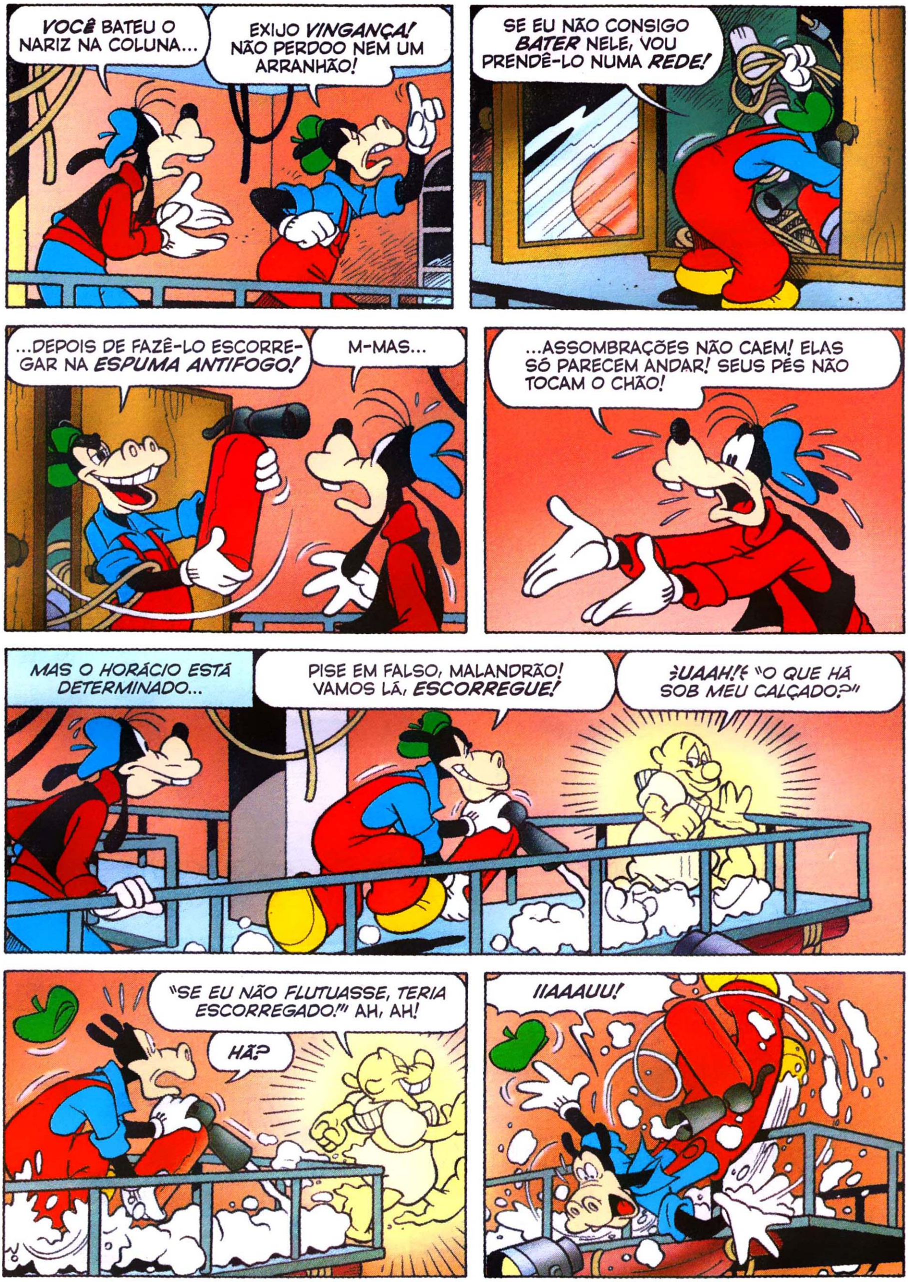
MAIS SUPERSTIÇÃO!
EU SÓ QUERIA AJUDAR! CERTAS COISAS ATRAEM URUCA!
TUDO BOBAGEM! E EU NÃO LIGO! ESCUTE...
MACBETH! MACBETH! MACBETH! MACBETH! MACBETH!
ORA, SEU...
O QUE O CONTRARREGRA QUER?
CRÁÁS!
HE-EIN?
SACOS DE AREIA PRA DETONAR A GENTE?
HÃ? N-NÃO FUI EU QUE...
ALGUÉM CORTOU AS CORDAS!
...QUE SE PARTIRAM COM A VIBRAÇÃO DOS SEUS GRITOS! SEI!

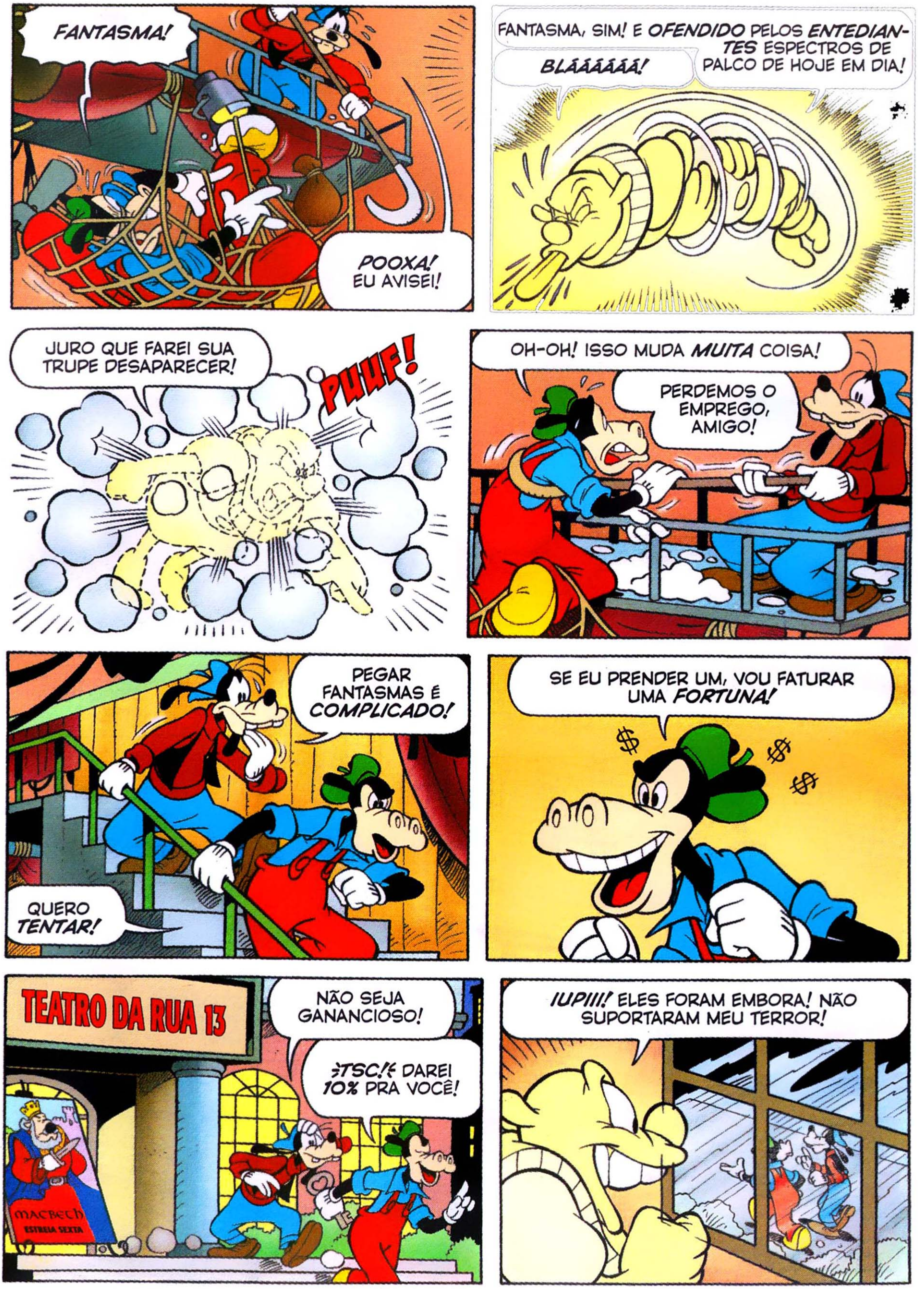


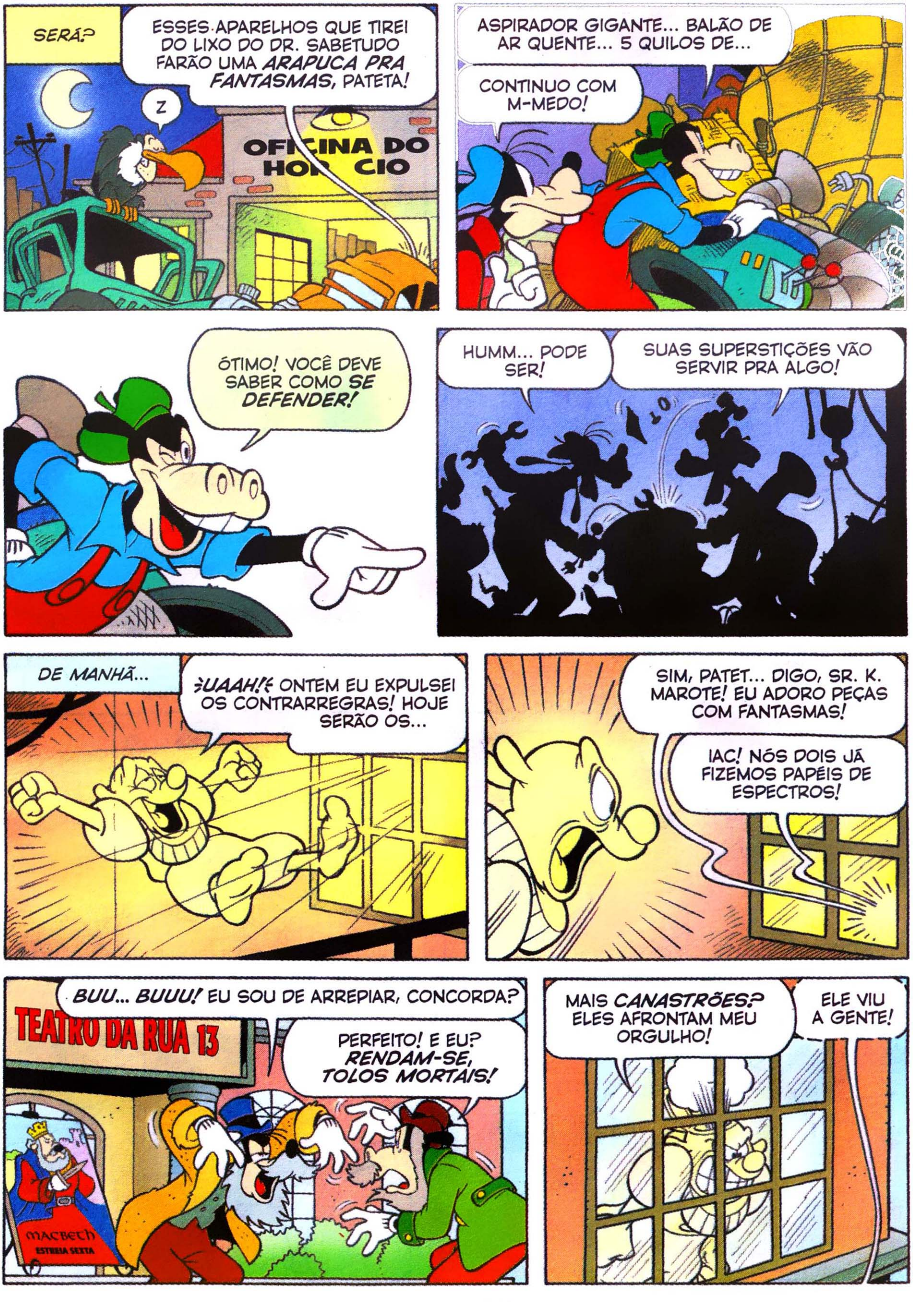
¡HUNF!¡ VOCÊ DESEJA PEGAR NOSSO LUGAR!
SEM CHANCE!
EU GRITEI POR CAUSA DAS CRENDICES DO MEU AMIGO E... E... ¡GLUP!¡
SÓ FALEI QUE O TEATRO É *MICADO!* E A SABOTAGEM PROVA ISSO!
AH, É?
QUEREM QUE EU ACREDITE QUE VOCÊS NÃO ATACARAM OS ATORES? ENTÃO PEGUEM O CULPADO!
S-SIM, PATRÃO!
VOCÊS TÊM ATÉ AMANHÃ CEDO! OU SERÃO *DEMITIDOS!*
SIM, S-SENHOR!
SAÍDA DO PALCO
POOOXA! NUM *TEATRO ASSOMBRADO,* O RESPONSÁVEL PELA SABOTAGEM SÓ PODE SER UM *FANTASMA!*
BESTEIRA!
LÁ ESTÁ ELE!
!

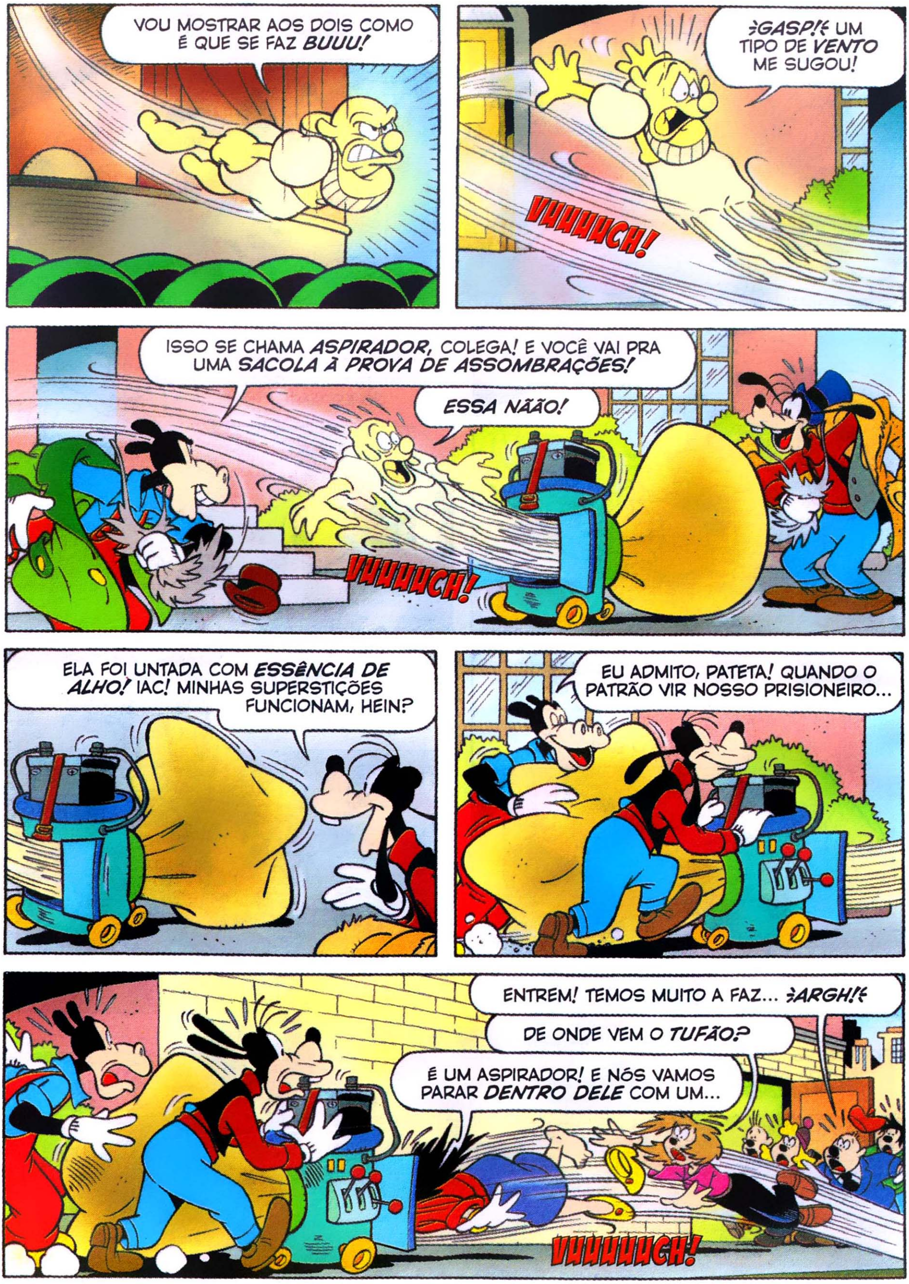

EU SABIA! VOU ME MANDAR!
CORAGEM! VAMOS CAPTURÁ-LO!
M-MAS PEGAR FANTASMAS É DIFÍCIL...
AQUILO É SÓ TINTA FOSFORESCENTE!
ERRADO, HORÁCIO!
BUUU! O ESPELHO NÃO MENTE! EU SOU O FANTASMA...
...DE OTELO ROMEU, ATOR SHAKESPEARIANO DO SÉCULO 19!
FIZ TANTOS PAPÉIS DE ESPECTROS... PAPÉIS QUE OS ATORES ATUAIS NÃO SABEM INTERPRETAR!
ELES NÃO SÃO ASSUSTADORES!
GRRRR! ISSO ME DEIXA LOUCO!
AÍ EU ARRASO QUEM ENCENA MACBETH OU QUALQUER PEÇA COM FANTASMAS NO MEU TEATRO! O CARA DE CAVALO QUE TENTE ME PEGAR!
BLAM!
É ELE! TUDO PRONTO?
SIM! MAS NÃO DÁ PRA DETÊ-LO!


O CARA É MORTAL! SOLTE A ESTRELA CÊNICA QUANDO EU...
...DISSER JÁ!
AAAH! AINDA NÃO!
MAS VOCÊ FALOU JÁ!
BOM, AO MENOS POSSO DERRUBAR O SABOTADOR!
TOME ISTO, SEU... HÃ?
UAH, AH, AH!
¡IRC!
POFT!
BRILHA, BRILHA, ESTRELINHA...
VIU, HORÁCIO? EU AVISEI!
¡BAH! O SUJEITO ME ATINGIU COM ALGUM RAIO!
HUNF!


VOCÊ BATEU O NARIZ NA COLUNA...
EXIJO VINGANÇA! NÃO PERDOO NEM UM ARRANHÃO!
SE EU NÃO CONSIGO BATER NELE, VOU PRENDÊ-LO NUMA REDE!
...DEPOIS DE FAZÊ-LO ESCORREGAR NA ESPUMA ANTIFOGO!
M-MAS...
...ASSOMBRAÇÕES NÃO CAEM! ELAS SÓ PARECEM ANDAR! SEUS PÉS NÃO TOCAM O CHÃO!
MAS O HORÁCIO ESTÁ DETERMINADO...
PISE EM FALSO, MALANDRÃO! VAMOS LÁ, ESCORREGUE!
¡UAAH!¡ "O QUE HÁ SOB MEU CALÇADO?"
"SE EU NÃO FLUTUASSE, TERIA ESCORREGADO!" AH, AH!
HÃ?
IIAAAUU!


FANTASMA!
POOXA! EU AVISEI!
FANTASMA, SIM! E OFENDIDO PELOS ENTEDIANTES ESPECTROS DE PALCO DE HOJE EM DIA!
BLÁÁÁÁÁÁ!
JURO QUE FAREI SUA TRUPE DESAPARECER!
PUUF!
OH-OH! ISSO MUDA MUITA COISA!
PERDEMOS O EMPREGO, AMIGO!
PEGAR FANTASMAS É COMPLICADO!
QUERO TENTAR!
SE EU PRENDER UM, VOU FATURAR UMA FORTUNA!
TEATRO DA RUA 13
MACBETH
ESTREIA SEXTA
NÃO SEJA GANANCIOSO!
¡TSC!¡ DAREI 10% PRA VOCÊ!
¡UPIII! ELES FORAM EMBORA! NÃO SUPORTARAM MEU TERROR!


SERÁ?
ESSES APARELHOS QUE TIREI DO LIXO DO DR. SABETUDO FARÃO UMA *ARAPUCA PRA FANTASMAS*, PATETA!
Z
OFICINA DO HOR CIO
ASPIRADOR GIGANTE... BALÃO DE AR QUENTE... 5 QUILOS DE...
CONTINUO COM M-MEDO!
ÓTIMO! VOCÊ DEVE SABER COMO *SE DEFENDER!*
HUMM... PODE SER!
SUAS SUPERSTIÇÕES VÃO SERVIR PRA ALGO!
DE MANHÃ...
¡UAAH!¡ ONTEM EU EXPULSEI OS CONTRARREGRAS! HOJE SERÃO OS...
SIM, PATET... DIGO, SR. K. MAROTE! EU ADORO PEÇAS COM FANTASMAS!
IAC! NÓS DOIS JÁ FIZEMOS PAPÉIS DE ESPECTROS!
BUU... BUUU! EU SOU DE ARREPIAR, CONCORDA?
TEATRO DA RUA 13
PERFEITO! E EU? *RENDAM-SE, TOLOS MORTAIS!*
MACBETH
ESTREIA SEXTA
MAIS *CANASTRÕES?* ELES AFRONTAM MEU ORGULHO!
ELE VIU A GENTE!


VOU MOSTRAR AOS DOIS COMO É QUE SE FAZ *BUUU!*
¡GASP!¡ UM TIPO DE *VENTO* ME SUGOU!
VUUUUCH!
ISSO SE CHAMA *ASPIRADOR*, COLEGA! E VOCÊ VAI PRA UMA *SACOLA À PROVA DE ASSOMBRAÇÕES!*
ESSA NÃÃO!
VUUUUCH!
ELA FOI UNTADA COM *ESSÊNCIA DE ALHO!* IAC! MINHAS SUPERSTIÇÕES FUNCIONAM, HEIN?
EU ADMITO, PATETA! QUANDO O PATRÃO VIR NOSSO PRISIONEIRO...
ENTREM! TEMOS MUITO A FAZ... ¡ARGH!¡
DE ONDE VEM O *TUFÃO?*
É UM ASPIRADOR! E NÓS VAMOS PARAR *DENTRO DELE* COM UM...
VUUUUUCH!

...FANTASMA! ¡AAUU!
É O FIM DO MUNDO!
BUUU-UUUU!
E-ESQUECI DE DESLIGAR!
DEIXE O PESSOAL SAIR, HORÁCIO!
BLAM!
ISSO INCLUI O ESPÍRITO DE PORCO!
ZIIIIP!
VOU SUMIR PRA SEMPRE! SER VISTO POR VÁRIOS MORTAIS TIRA A GRAÇA DO ESPANTO!
ABAIXO OS CAÇADORES DE FANTASMAS! ¡BAH!
V-VIU, CHEFE? ¡GLUP! ESSE É O SABOTADOR!
CERTO, RAPAZ! MAS VOCÊ INCAPACITOU DUAS ATRIZES! E A PEÇA ESTREIA HOJE!
MAIS TARDE...
SIM, HORÁCIO! TODOS SE LEMBRARÃO DE SUA ATUAÇÃO EM MACBETH!
QUE ROUBADA!
AH, AH, AH, AH!
Fim

O GIBIZÃO QUE VOCÊ PEDIU!

© Disney

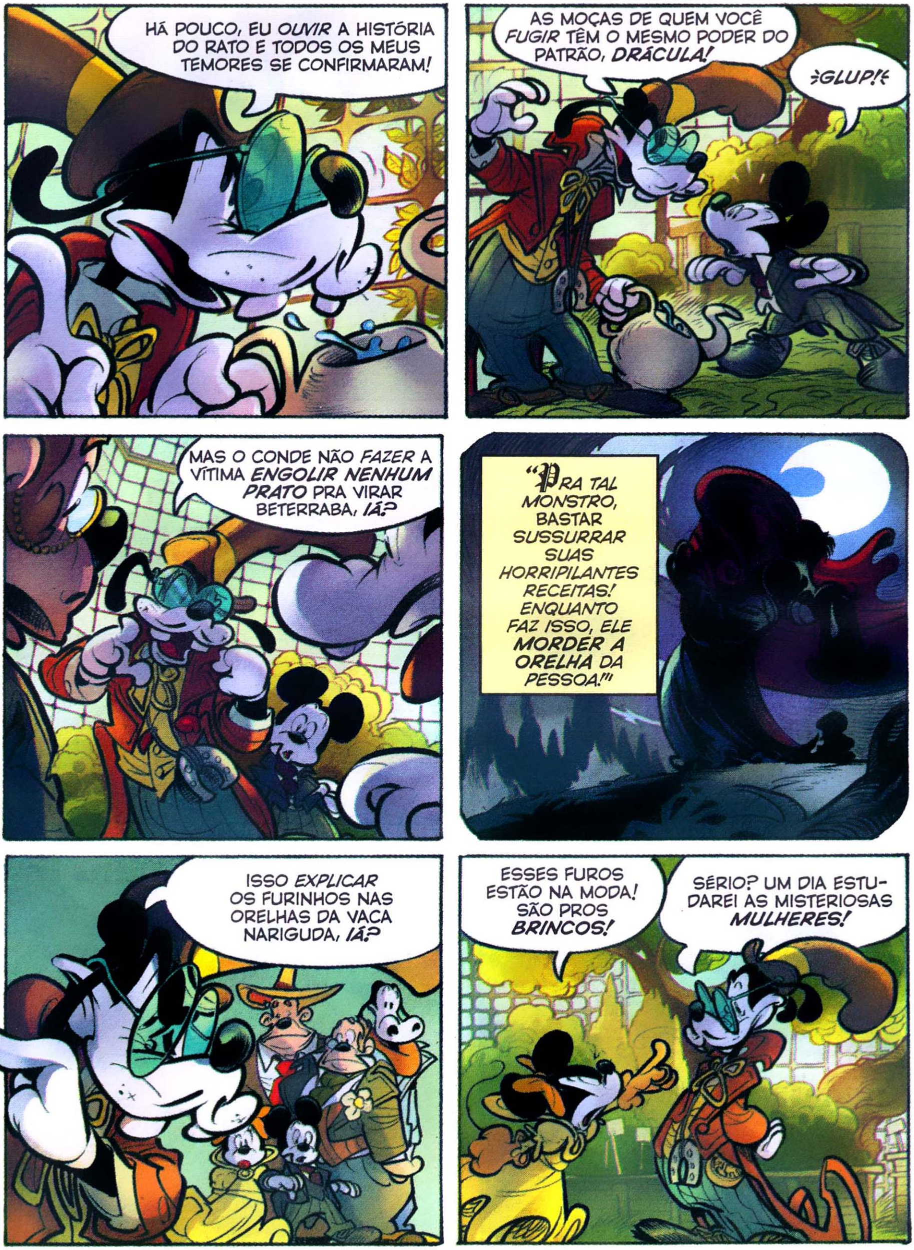
19 histórias em quadrinhos com os personagens Disney!
300 páginas de ação, humor e aventura para levar sempre com você!
Nas bancas!

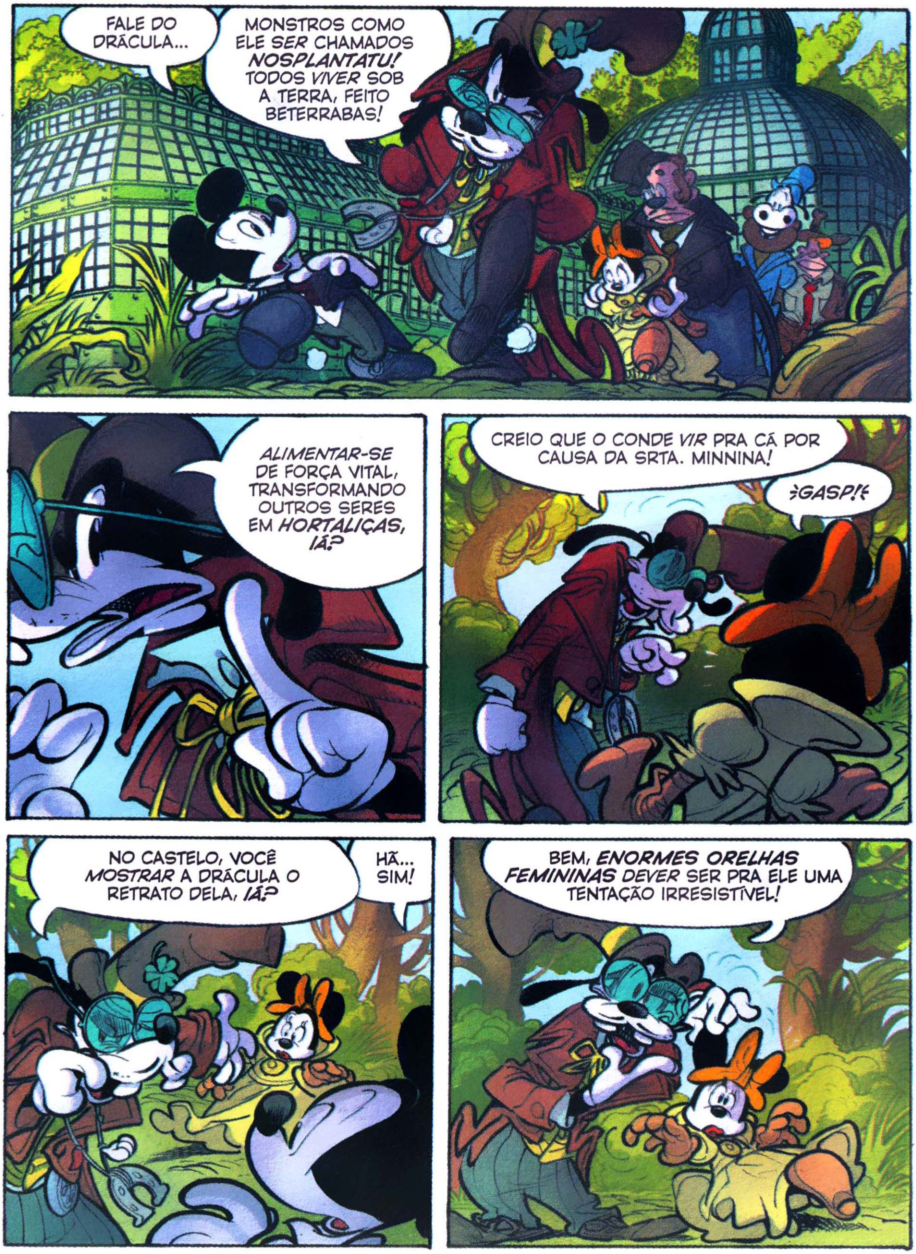
Disney

www.abriljovem.com.br

EDITORA Abril

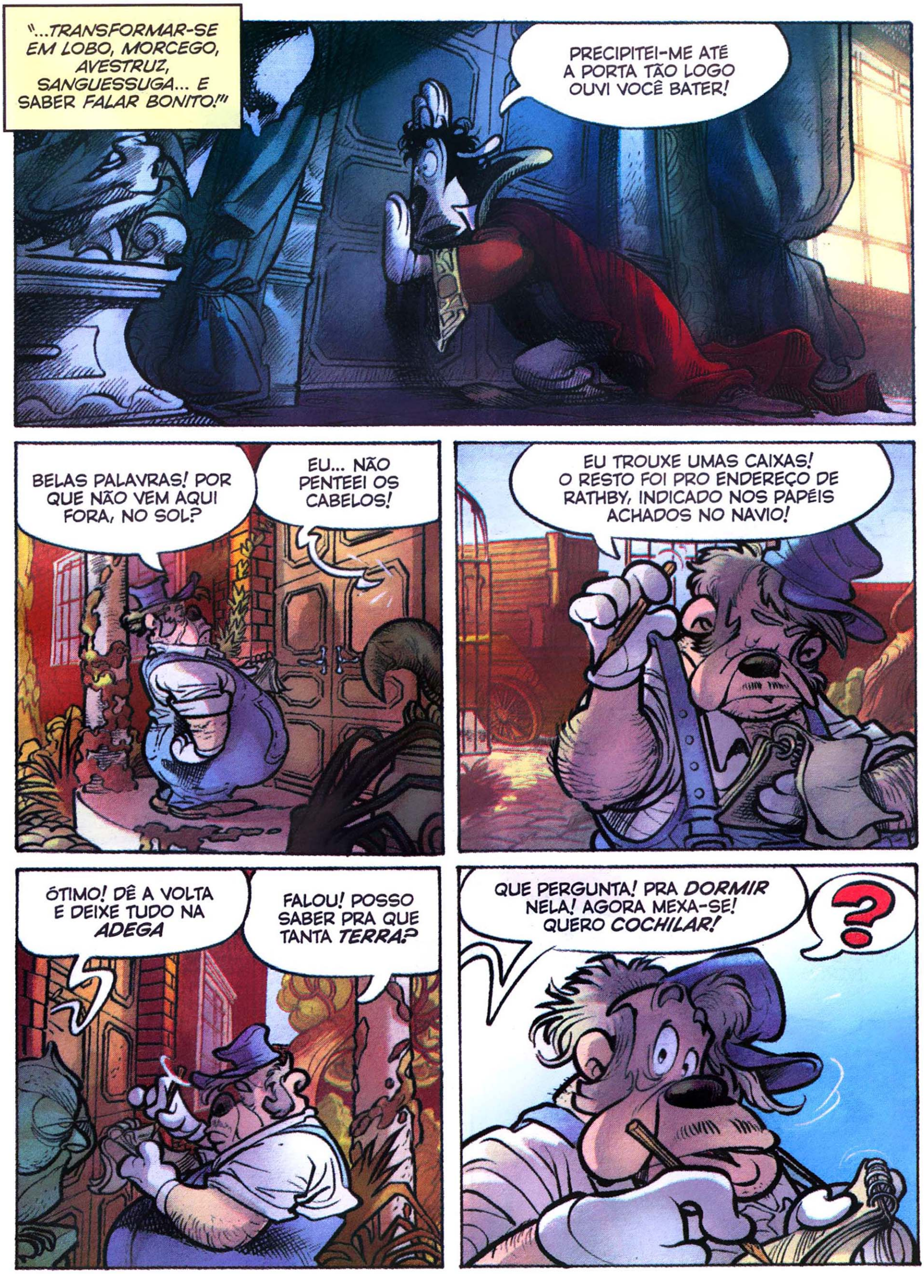
Roteiro: BRUNO ENNA • Desenhos: FABIO CELONI • Tradução e Letras: LUA AZUL

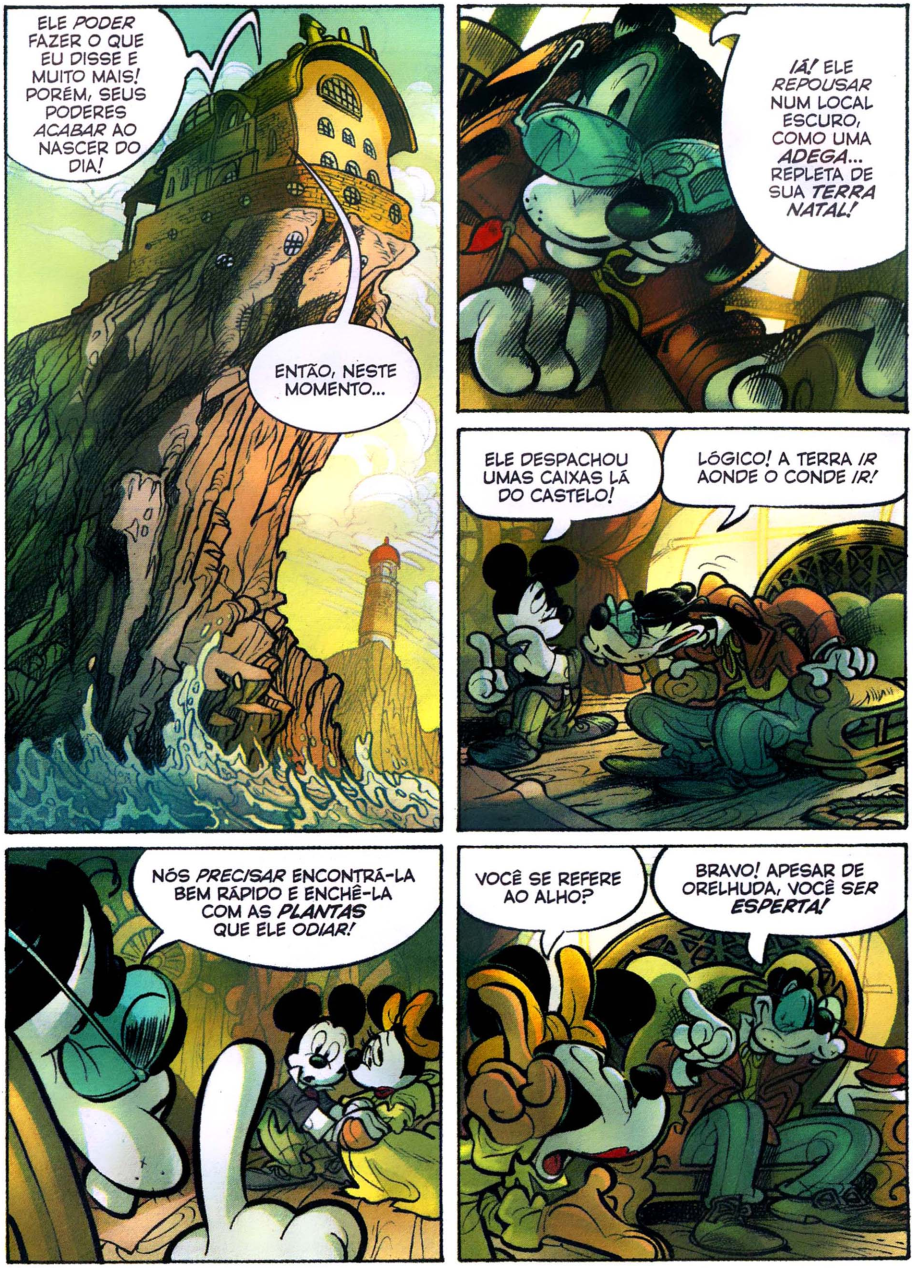

HÁ POUCO, EU *OUVIR* A HISTÓRIA DO RATO E TODOS OS MEUS TEMORES SE CONFIRMARAM!
AS MOÇAS DE QUEM VOCÊ *FUGIR* TÊM O MESMO PODER DO PATRÃO, ***DRÁCULA!***
¡GLUP!¡
MAS O CONDE NÃO *FAZER* A VÍTIMA ***ENGOLIR NENHUM PRATO*** PRA VIRAR BETERRABA, ***IÁ?***
"*PRA TAL MONSTRO, BASTAR SUSSURRAR SUAS HORRIPILANTES RECEITAS! ENQUANTO FAZ ISSO, ELE* ***MORDER A ORELHA*** *DA PESSOA!*"
ISSO *EXPLICAR* OS FURINHOS NAS ORELHAS DA VACA NARIGUDA, ***IÁ?***
ESSES FUROS ESTÃO NA MODA! SÃO PROS ***BRINCOS!***
SÉRIO? UM DIA ESTUDAREI AS MISTERIOSAS ***MULHERES!***

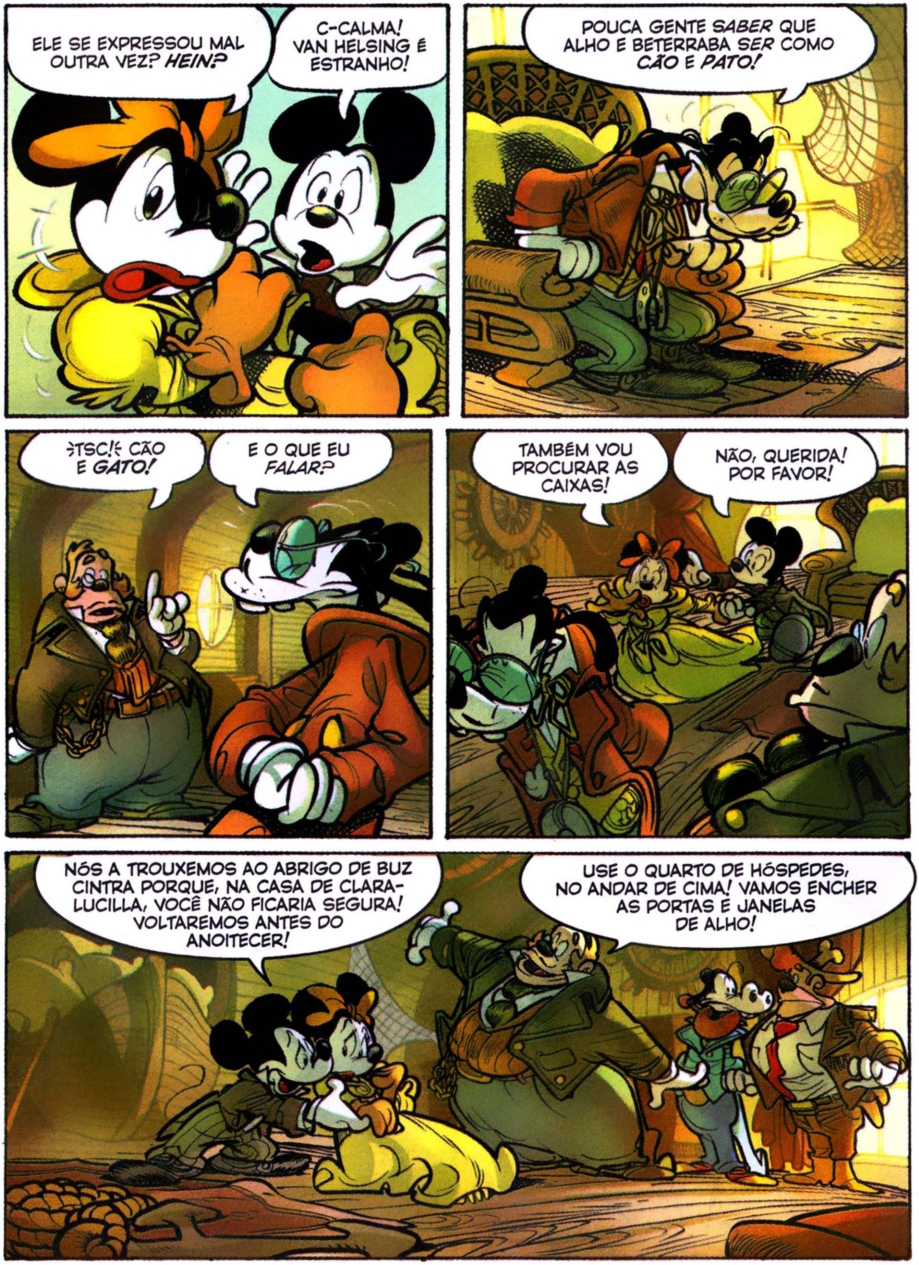


FALE DO DRÁCULA...
MONSTROS COMO ELE *SER* CHAMADOS ***NOSPLANTATU!*** TODOS *VIVER* SOB A TERRA, FEITO BETERRABAS!
ALIMENTAR-SE DE FORÇA VITAL, TRANSFORMANDO OUTROS SERES EM ***HORTALIÇAS, IÁ?***
CREIO QUE O CONDE *VIR* PRA CÁ POR CAUSA DA SRTA. MINNINA!
GASP!
NO CASTELO, VOCÊ *MOSTRAR* A DRÁCULA O RETRATO DELA, *IÁ?*
HÃ... SIM!
BEM, ***ENORMES ORELHAS FEMININAS*** *DEVER* SER PRA ELE UMA TENTAÇÃO IRRESISTÍVEL!

ESTÁ INSINUANDO QUE SOU ORELHUDA?
ELE SE EXPRESSOU MAL...
O CONDE TENTAR SE APROXIMAR DE MINNINA, MAS ELA SER REFRATÁRIA A BETERRABA, IÁ?
CERTO! EU DETESTO BETERRABA!
AHÁ! ISSO EXPLICAR POR QUE ELE DECIDIU NUTRIR-SE PRIMEIRO DE CLARA-LUCILLA, MUITO MAIS FRACA E ACESSÍVEL!
MAS DRÁCULA VOLTARÁ PRA FAZER O QUE QUER! ELE SER ÁVIDO E TER PODERES INCRÍVEIS!
EMBORA NÃO REFLETIR EM ESPELHOS, ELE PODER HIPNOTIZAR, VOAR, OCULTAR-SE NA NÉVOA, CONTROLAR AS NUVENS E...

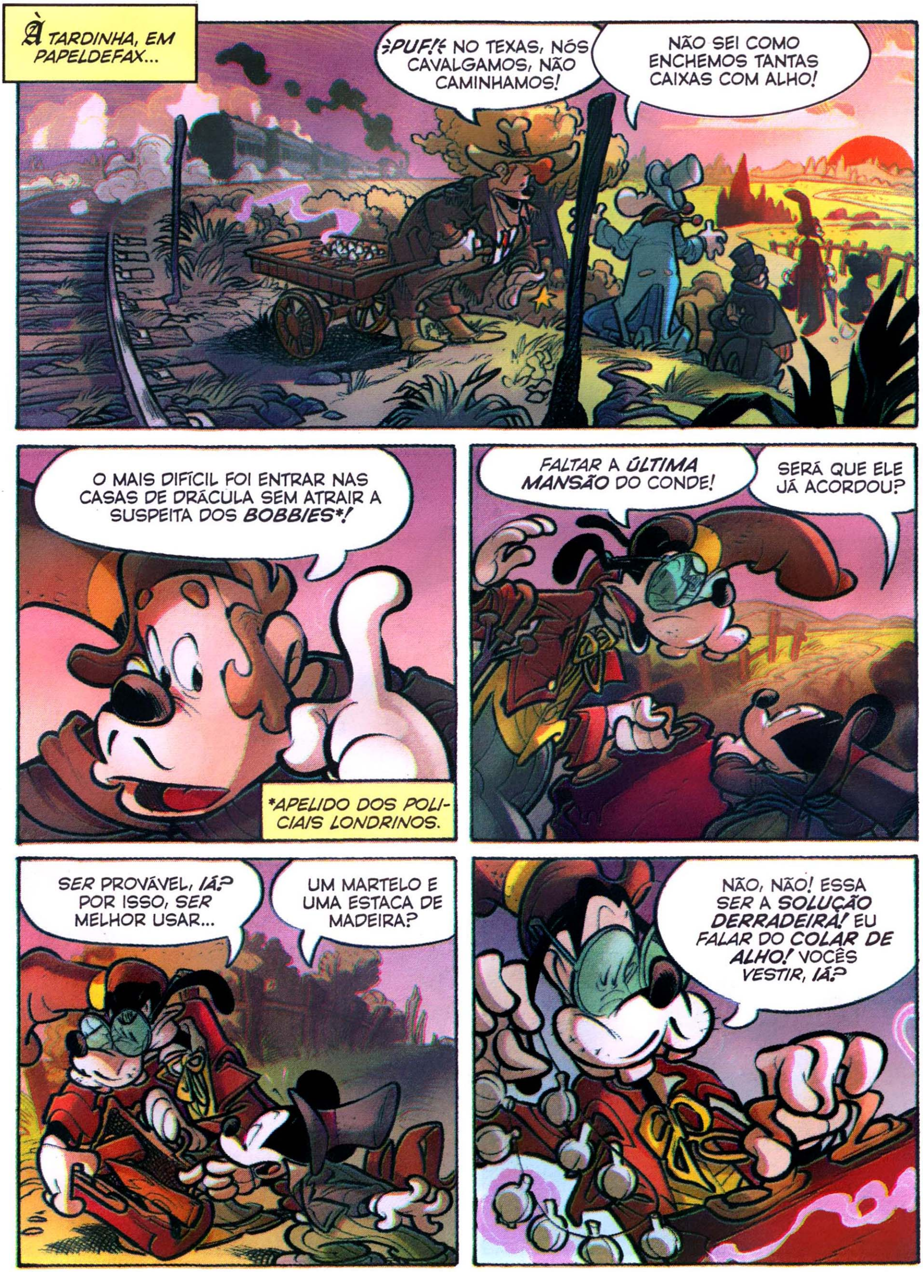

"...TRANSFORMAR-SE EM LOBO, MORCEGO, AVESTRUZ, SANGUESSUGA... E SABER FALAR BONITO!"
PRECIPITEI-ME ATÉ A PORTA TÃO LOGO OUVI VOCÊ BATER!
BELAS PALAVRAS! POR QUE NÃO VEM AQUI FORA, NO SOL?
EU... NÃO PENTEEI OS CABELOS!
EU TROUXE UMAS CAIXAS! O RESTO FOI PRO ENDEREÇO DE RATHBY, INDICADO NOS PAPÉIS ACHADOS NO NAVIO!
ÓTIMO! DÊ A VOLTA E DEIXE TUDO NA ADEGA
FALOU! POSSO SABER PRA QUE TANTA TERRA?
QUE PERGUNTA! PRA DORMIR NELA! AGORA MEXA-SE! QUERO COCHILAR!
?


ELE *PODER* FAZER O QUE EU DISSE E MUITO MAIS! PORÉM, SEUS PODERES *ACABAR* AO NASCER DO DIA!
ENTÃO, NESTE MOMENTO...
IÁ! ELE *REPOUSAR* NUM LOCAL ESCURO, COMO UMA ***ADEGA***... REPLETA DE SUA ***TERRA NATAL!***
ELE DESPACHOU UMAS CAIXAS LÁ DO CASTELO!
LÓGICO! A TERRA *IR* AONDE O CONDE *IR!*
NÓS *PRECISAR* ENCONTRÁ-LA BEM RÁPIDO E ENCHÊ-LA COM AS ***PLANTAS*** QUE ELE *ODIAR!*
VOCÊ SE REFERE AO ALHO?
BRAVO! APESAR DE ORELHUDA, VOCÊ *SER* ***ESPERTA!***

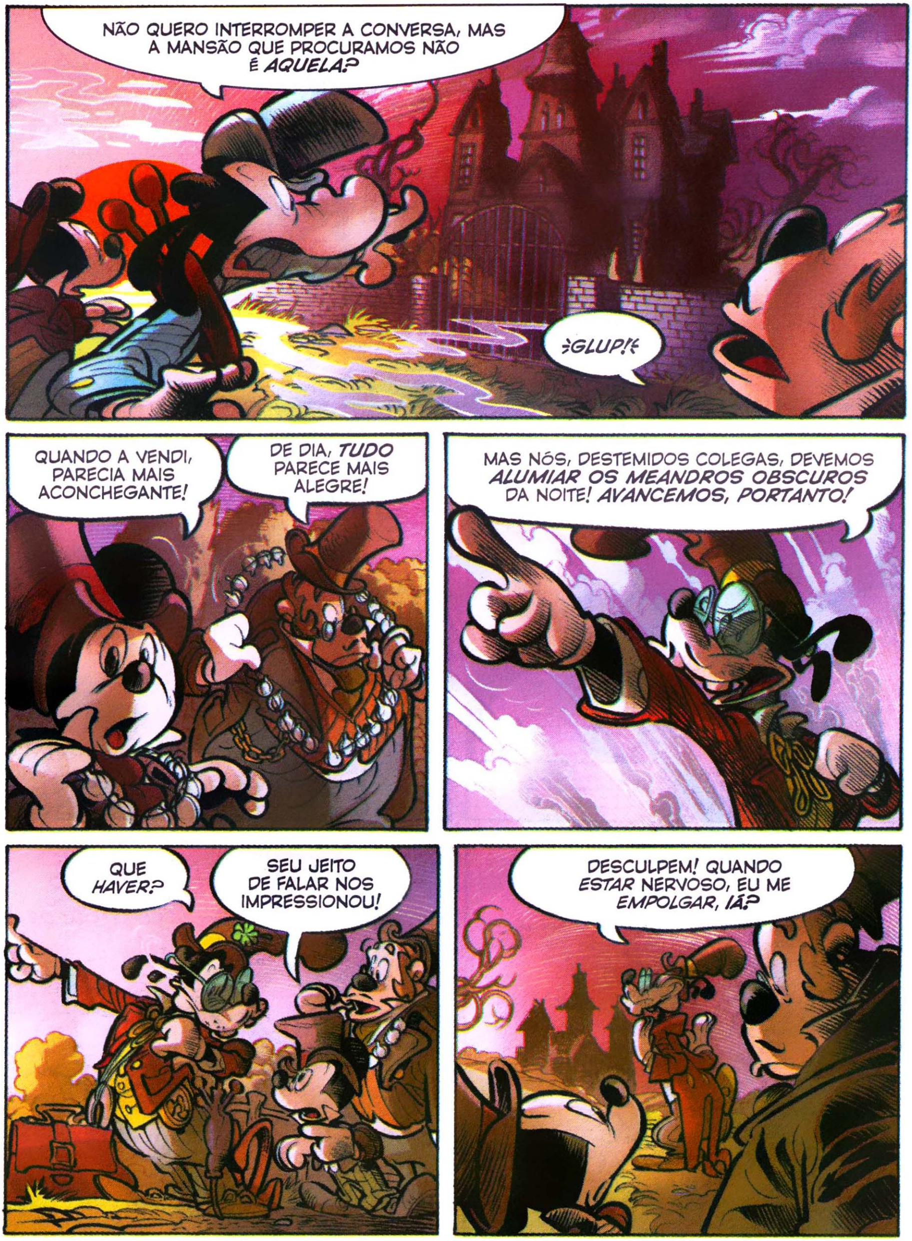

ELE SE EXPRESSOU MAL OUTRA VEZ? HEIN?
C-CALMA! VAN HELSING É ESTRANHO!
POUCA GENTE SABER QUE ALHO E BETERRABA SER COMO CÃO E PATO!
TSC! CÃO E GATO!
E O QUE EU FALAR?
TAMBÉM VOU PROCURAR AS CAIXAS!
NÃO, QUERIDA! POR FAVOR!
NÓS A TROUXEMOS AO ABRIGO DE BUZ CINTRA PORQUE, NA CASA DE CLARA-LUCILLA, VOCÊ NÃO FICARIA SEGURA! VOLTAREMOS ANTES DO ANOITECER!
USE O QUARTO DE HÓSPEDES, NO ANDAR DE CIMA! VAMOS ENCHER AS PORTAS E JANELAS DE ALHO!

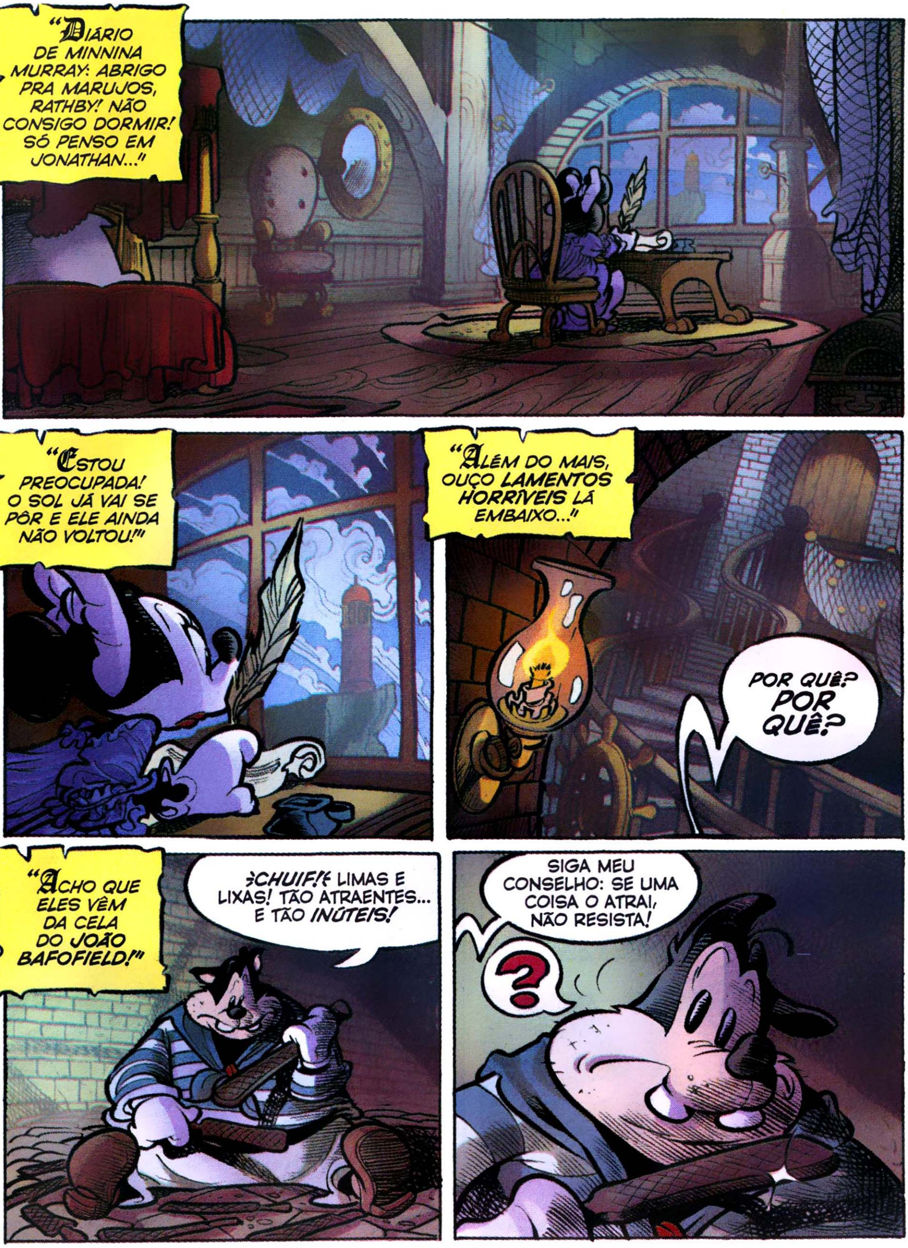
DEPOIS, EM LONDRES...
RATSEND STREET, JAMAIRAT LANE, QUEIJOMONDSEY, RATADILLY...
LEMBRO-ME DE CADA CASA QUE O MONSTRO COMPROU! EU CUIDEI DOS TRÂMITES LEGAIS!
VAMOS NOS DIVIDIR E ACHÁ-LAS SEM *DAR NA VISTA!*
O PROBLEMA SERÁ NÃO *DAR NO OLFATO*, JÁ QUE TROUXEMOS ESTA CARGA!

POR QUE NÃO DENUNCIAMOS O DRÁCULA ÀS AUTORIDADES?
E DIRÍAMOS QUE O FULANO QUER TRANSFORMAR OS INGLESES EM BETERRABAS?
ROCKY TEM RAZÃO! SE EU NÃO CONFIASSE CEGAMENTE EM VAN HELSING, TAMBÉM DUVIDARIA DE SUAS TEORIAS!
VOCÊ SABE COISAS INCRÍVEIS SOBRE VEGETAIS E FATOS SOBRENATURAIS! ONDE AS APRENDEU?
QUANDO GAROTO, EU *TRABALHAR* NUMA QUITANDA...
HÃ?
...QUE *VENDER* FRUTAS E VERDURAS ***BEEEM ESQUISITAS!***
AH, BOM!

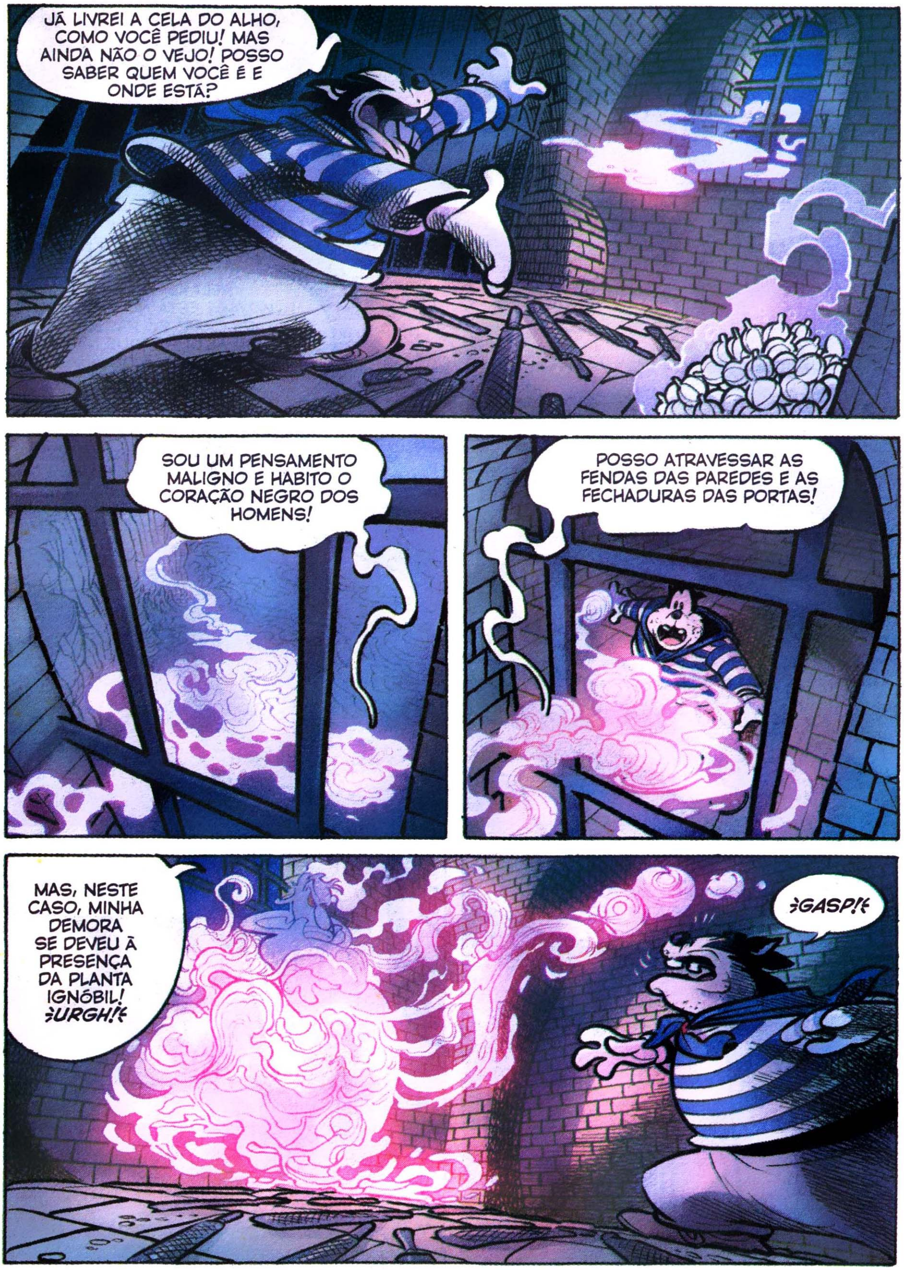


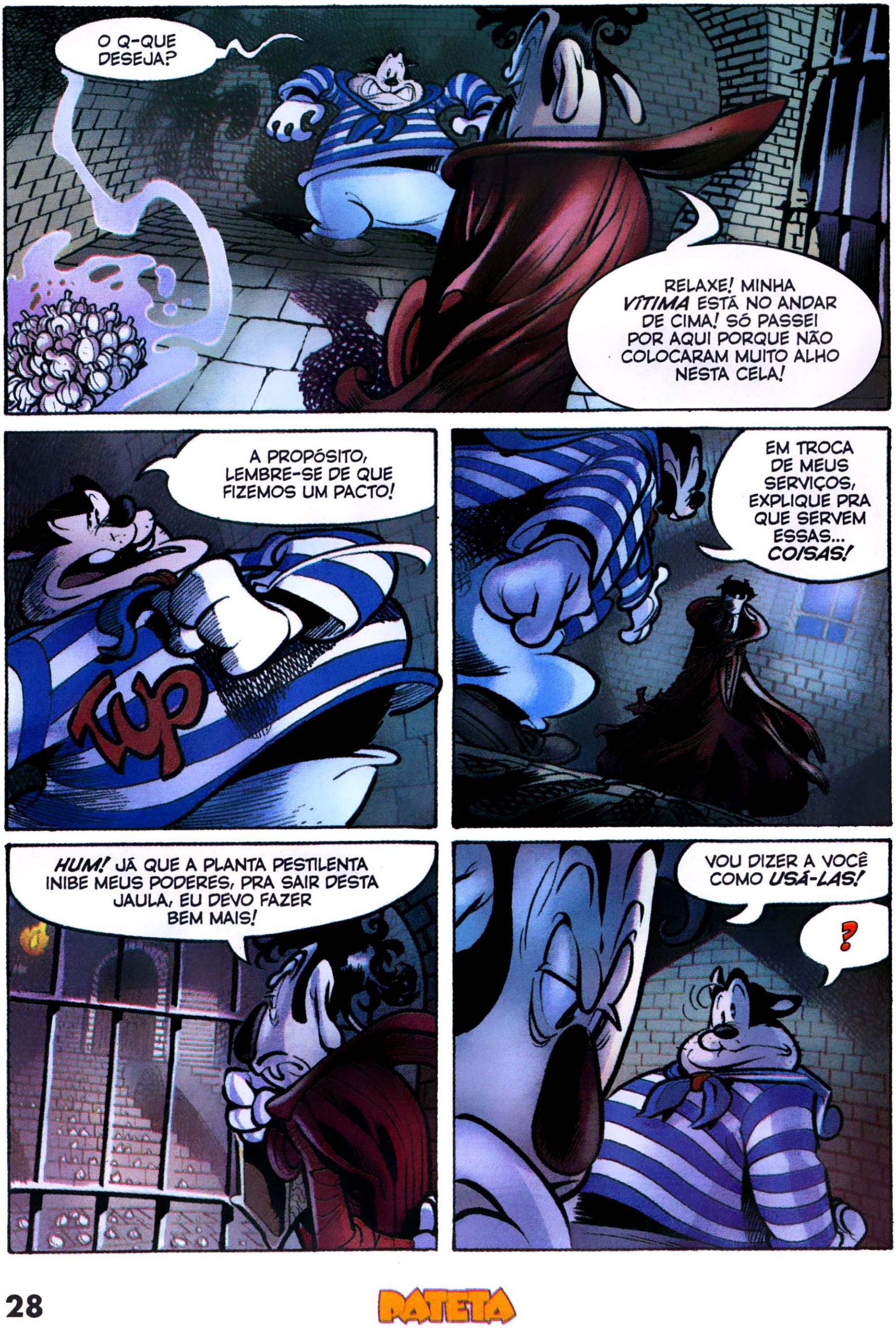
À TARDINHA, EM PAPELDEFAX...
¡PUF!¡ NO TEXAS, NÓS CAVALGAMOS, NÃO CAMINHAMOS!
NÃO SEI COMO ENCHEMOS TANTAS CAIXAS COM ALHO!
O MAIS DIFÍCIL FOI ENTRAR NAS CASAS DE DRÁCULA SEM ATRAIR A SUSPEITA DOS BOBBIES*!
*APELIDO DOS POLICIAIS LONDRINOS.
FALTAR A ÚLTIMA MANSÃO DO CONDE!
SERÁ QUE ELE JÁ ACORDOU?
SER PROVÁVEL, IÁ? POR ISSO, SER MELHOR USAR...
UM MARTELO E UMA ESTACA DE MADEIRA?
NÃO, NÃO! ESSA SER A SOLUÇÃO DERRADEIRA! EU FALAR DO COLAR DE ALHO! VOCÊS VESTIR, IÁ?


NÃO QUERO INTERROMPER A CONVERSA, MAS A MANSÃO QUE PROCURAMOS NÃO É *AQUELA?*
¡GLUP!¡
QUANDO A VENDI, PARECIA MAIS ACONCHEGANTE!
DE DIA, *TUDO* PARECE MAIS ALEGRE!
MAS NÓS, DESTEMIDOS COLEGAS, DEVEMOS *ALUMIAR OS MEANDROS OBSCUROS* DA NOITE! *AVANCEMOS, PORTANTO!*
QUE *HAVER?*
SEU JEITO DE FALAR NOS IMPRESSIONOU!
DESCULPEM! QUANDO *ESTAR* NERVOSO, EU ME *EMPOLGAR, IÁ?*


"DIÁRIO DE MINNINA MURRAY: ABRIGO PRA MARUJOS, RATHBY! NÃO CONSIGO DORMIR! SÓ PENSO EM JONATHAN..."
"ESTOU PREOCUPADA! O SOL JÁ VAI SE PÔR E ELE AINDA NÃO VOLTOU!"
"ALÉM DO MAIS, OUÇO LAMENTOS HORRÍVEIS LÁ EMBAIXO..."
POR QUÊ? POR QUÊ?
"ACHO QUE ELES VÊM DA CELA DO JOÃO BAFOFIELD!"
¡CHUIF!¡ LIMAS E LIXAS! TÃO ATRAENTES... E TÃO INÚTEIS!
SIGA MEU CONSELHO: SE UMA COISA O ATRAI, NÃO RESISTA!
?

ESSA É A ÚLTIMA CAIXA! AFASTEM-SE! VOU ABRI-LA!
SLAM
NADA! NEM AQUI O MONSTRO ESTÁ!
VAI VER, MUDOU-SE PRA UM VASO DE FLORES!
PENSEM! NÓS VISITAMOS TODAS AS CASAS DO CONDE! SE ELE NÃO ESTÁ EM NENHUMA, ONDE SERÁ QUE...
MINNINA!


JÁ LIVREI A CELA DO ALHO, COMO VOCÊ PEDIU! MAS AINDA NÃO O VEJO! POSSO SABER QUEM VOCÊ É E ONDE ESTÁ?
SOU UM PENSAMENTO MALIGNO E HABITO O CORAÇÃO NEGRO DOS HOMENS!
POSSO ATRAVESSAR AS FENDAS DAS PAREDES E AS FECHADURAS DAS PORTAS!
MAS, NESTE CASO, MINHA DEMORA SE DEVEU À PRESENÇA DA PLANTA IGNÓBIL! ¡URGH!
¡GASP!


O Q-QUE DESEJA?
RELAXE! MINHA *VÍTIMA* ESTÁ NO ANDAR DE CIMA! SÓ PASSEI POR AQUI PORQUE NÃO COLOCARAM MUITO ALHO NESTA CELA!
A PROPÓSITO, LEMBRE-SE DE QUE FIZEMOS UM PACTO!
TUP
EM TROCA DE MEUS SERVIÇOS, EXPLIQUE PRA QUE SERVEM ESSAS... *COISAS!*
HUM! JÁ QUE A PLANTA PESTILENTA INIBE MEUS PODERES, PRA SAIR DESTA JAULA, EU DEVO FAZER BEM MAIS!
VOU DIZER A VOCÊ COMO *USÁ-LAS!*
?

NÃO ACREDITO!
BAFOFIELD USOU UMA LIMA DE FERRO PRA... *LIMAR O FERRO!*
QUE ASTUTO!
E, COM UMA *LIMA DE MADEIRA*, SERROU A TRANCA DE MADEIRA QUE BLOQUEAVA A PORTA!
ESSE CARA VAI LONGE!
IMAGINEM O QUE PODE FAZER COM UMA *LIXA DE UNHA!*
MINHA PREOCUPAÇÃO É OUTRA! VEJA, PROF. CINTRA! PRA SUBIR AS ESCADAS, O JOÃO *RETIROU TODO O ALHO!*
OH! TEM RAZÃO!

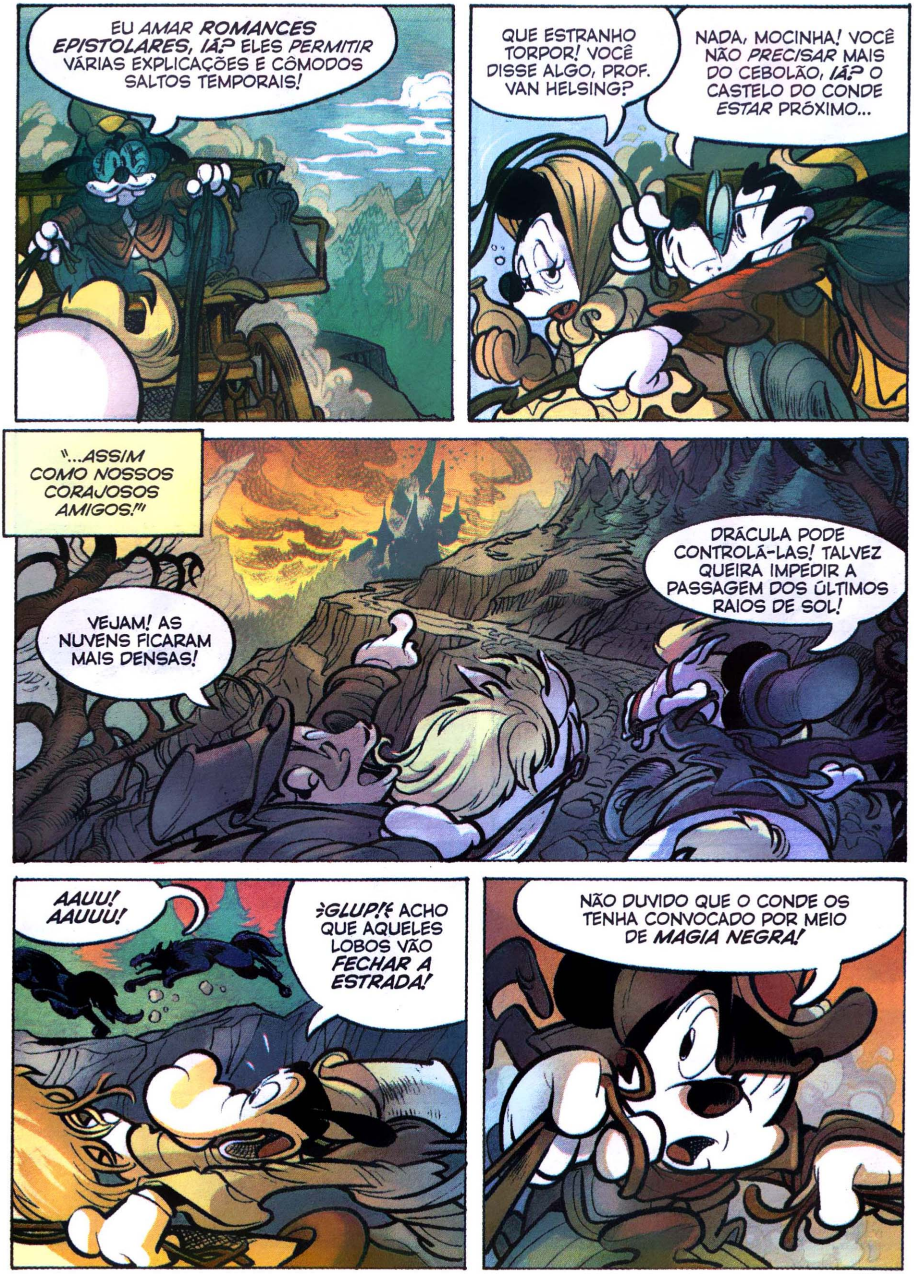
SERÁ QUE...
O CONDE DEVE TÊ-LO HIPNOTIZADO, FORÇANDO-O A ABRIR CAMINHO!
MINNINA! RESPONDA, MINNINA!
SLAM
E-ESTÁ DORMINDO, CERTO? DIGA-ME QUE ELA TEM DOCES SONHOS!
SER FORTE, IÁ? SABER QUE A GAROTA DE ORELHAS GRANDES ODIAR BETERRABA, IÁ?
IÁ... ISTO É, SIM!
BETERRABA COM RABADA! RABANADA FRITA COM BETERRABA...

HÃ? ALGUÉM BERROU UM NÃÃÃÃÃO BEM LONGE DAQUI?
NÃO É RARO!
HÁ QUEM CONSIDERE VOCÊS, INGLESES, MEIO FRIOS! MAS EU DIGO QUE TÊM SANGUE QUENTE E SÃO ATÉ MELODRAMÁTICOS!
POR QUE ESTÁ ME SEGUINDO? VOCÊ NEM CONSEGUIU APRENDER A TOMAR FORMA DE MORCEGO!
VOCÊ ABRIU MEUS OLHOS PRAS LIMAS E LIXAS! ¡PUF!¡ POR ISSO, VIROU MEU ÍDOLO! MEU MESTRE!
EXAGERADO! VOCÊS, INGLESES, SÃO MESMO MELODRAMÁT...
N-NÃÃÃÃOO!
OH-OH!

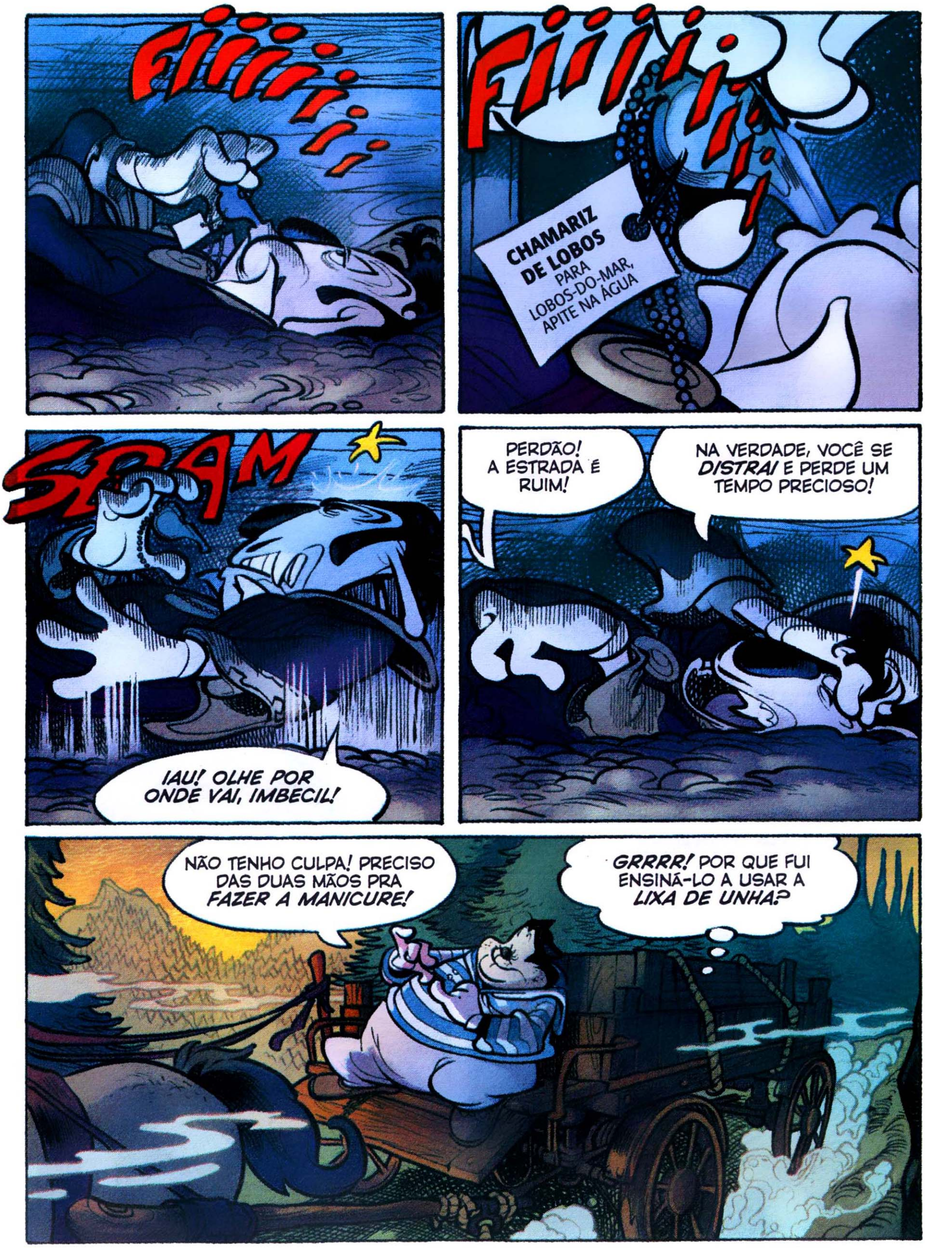
MINHA CAMA! ALGUÉM A PROFANOU!
ACONTECE! A MINHA TINHA *PULGAS!* MAS BASTAVA TROCAR OS LENÇÓIS E...
EU DURMO NA MINHA TERRA NATAL, IDIOTA! E ESTA FOI IRREMEDIAVELMENTE *CONTAMINADA!*
TENHO UM PRESSENTIMENTO TERRÍVEL! SIGA-ME! VAMOS AGORA MESMO PRAS MINHAS CASAS EM LONDRES!
POFF
PRIMEIRO UM *MORCEGO* E DEPOIS UM *LOBO!* NÃO DÁ PRA SER UM *CAVALO SELADO?*

"Notas de Van Helsing: hipnotizar Minnina com Cebolão pra fazê-la parar de citar pratos horríveis!"
"Que beleza! Descobrir que moça com orelhas de abano estar em contato mental com o tirano, iá?"
"Assim, saber que o conde não ter onde dormir e que desejar voltar depressa ao seu país!"
"Bafofield o ajudar a achar caixa limpa, navio que ir pro mar Negro e confortáveis chinelos felpudos!"

"DRÁCULA VIAJAR PRA TERRA NATAL, IÁ? MAS O SR. RATKER ESTAR DECIDIDO A SEGUI-LO E DESENTOCÁ-LO!"
"SEGUNDO ELE, O CONDE MORDER A ORELHUDA E UM DIA VOLTAR PRA REPETIR O QUE FEZ COM A AMIGA NARIGUDA!"
"NÓS PARTIR COM A SRTA. MINNINA, QUE, GRAÇAS AO CEBOLÃO HIPNÓTICO, FORNECER INFORMAÇÕES VALIOSAS!"
"O PROBLEMA É QUE, COMO NÓS SABER DO CONDE, ELE COM CERTEZA TAMBÉM SABER DE NÓS!"
"POR ISSO, SER PRECISO A GENTE SE DIVIDIR... PRA CONFUNDIR A MENTE DELE E ATINGIR NOSSO OBJETIVO!"



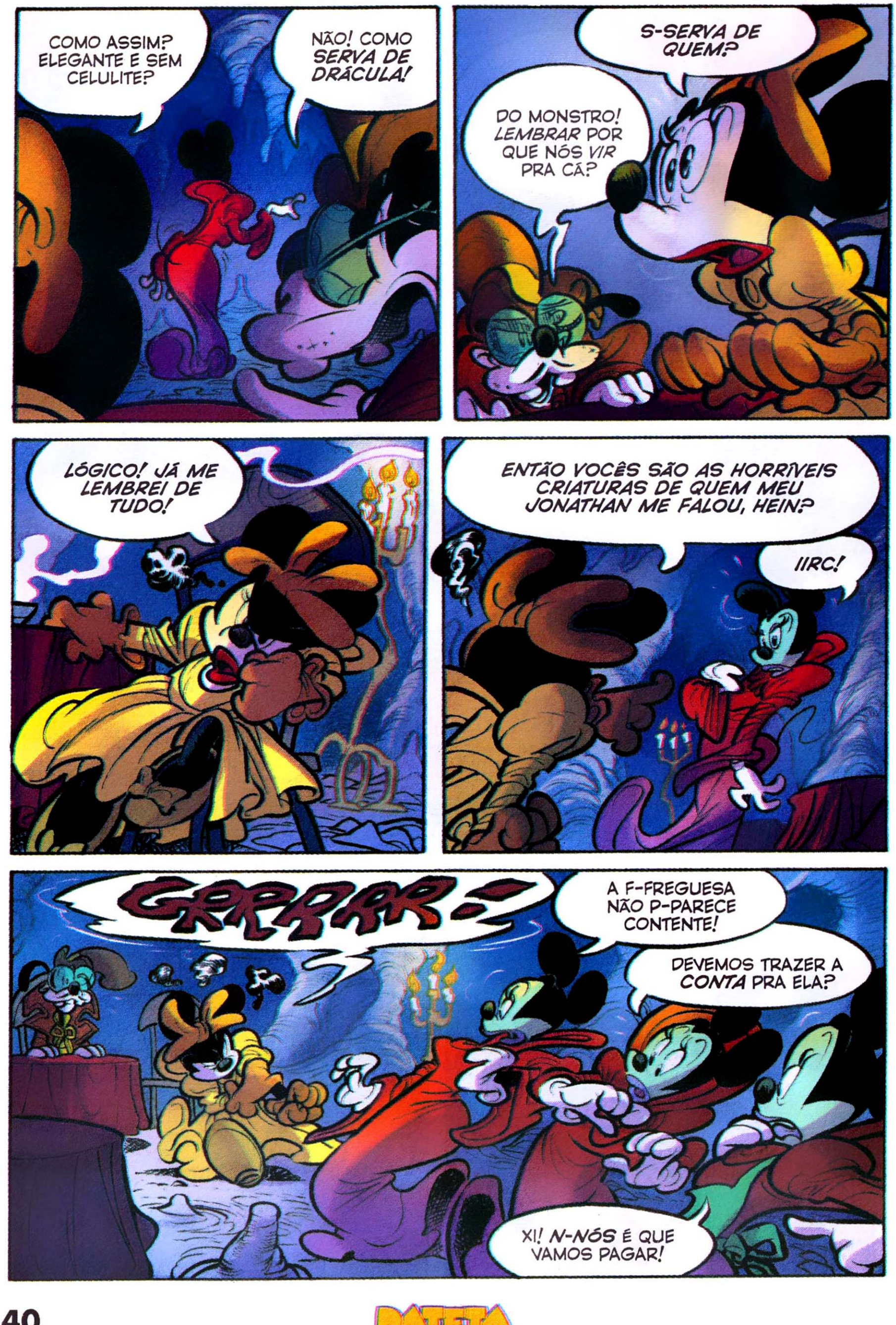
EU AMAR ROMANCES EPISTOLARES, IÁ? ELES PERMITIR VÁRIAS EXPLICAÇÕES E CÔMODOS SALTOS TEMPORAIS!
QUE ESTRANHO TORPOR! VOCÊ DISSE ALGO, PROF. VAN HELSING?
NADA, MOCINHA! VOCÊ NÃO PRECISAR MAIS DO CEBOLÃO, IÁ? O CASTELO DO CONDE ESTAR PRÓXIMO...
"...ASSIM COMO NOSSOS CORAJOSOS AMIGOS!"
VEJAM! AS NUVENS FICARAM MAIS DENSAS!
DRÁCULA PODE CONTROLÁ-LAS! TALVEZ QUEIRA IMPEDIR A PASSAGEM DOS ÚLTIMOS RAIOS DE SOL!
AAUU! AAUUU!
¡GLUP!¡ ACHO QUE AQUELES LOBOS VÃO FECHAR A ESTRADA!
NÃO DUVIDO QUE O CONDE OS TENHA CONVOCADO POR MEIO DE MAGIA NEGRA!


FIIIIIIIIII
FIIIIIIIIIP
CHAMARIZ DE LOBOS PARA LOBOS-DO-MAR, APITE NA ÁGUA
SBAM
¡AU! OLHE POR ONDE VAI, IMBECIL!
PERDÃO! A ESTRADA É RUIM!
NA VERDADE, VOCÊ SE DISTRAI E PERDE UM TEMPO PRECIOSO!
NÃO TENHO CULPA! PRECISO DAS DUAS MÃOS PRA FAZER A MANICURE!
GRRRR! POR QUE FUI ENSINÁ-LO A USAR A LIXA DE UNHA?

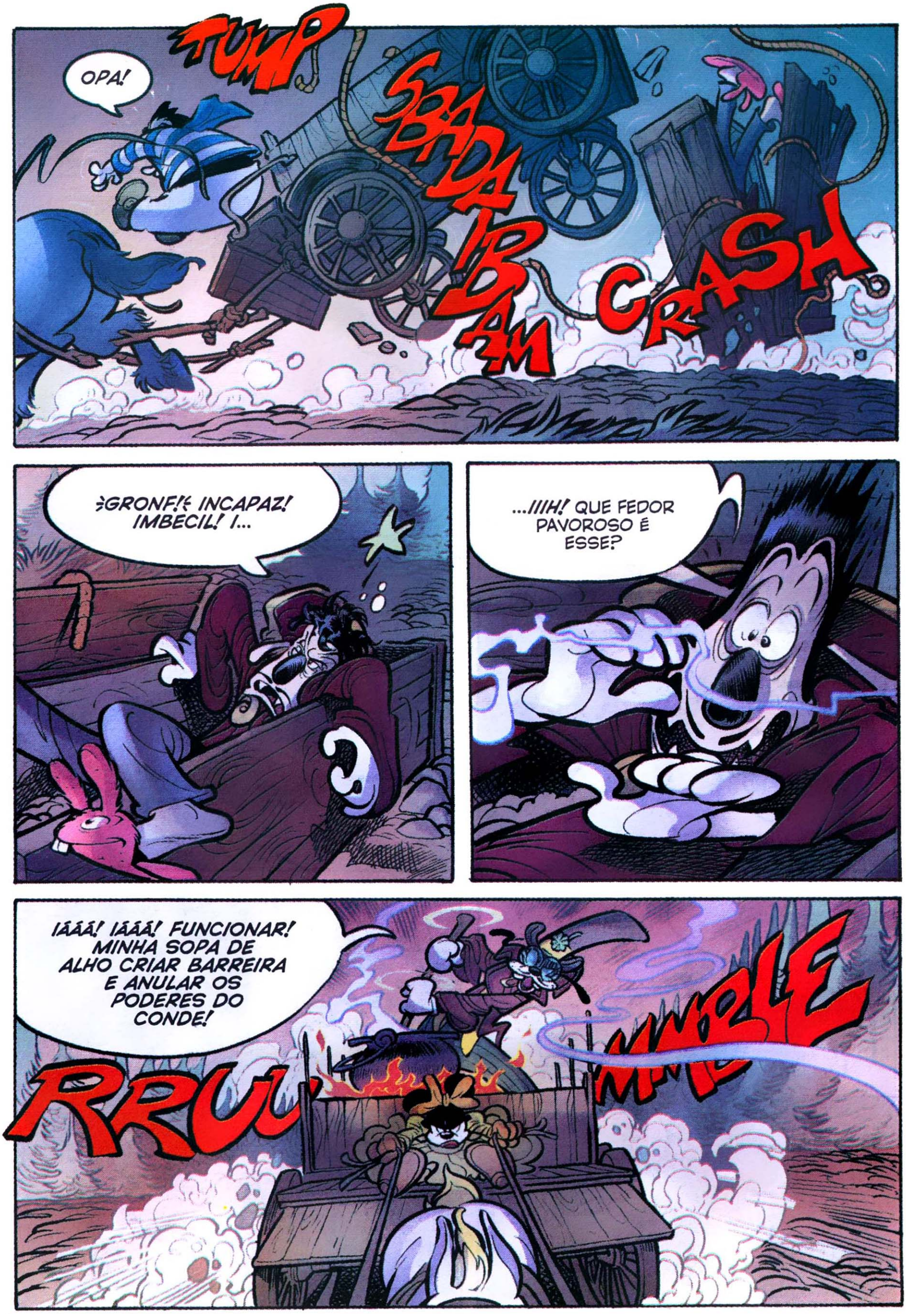
PACIÊNCIA! SINTO QUE O CASTELO ESTÁ PERTO! CHEGAREMOS ANTES DO OCASO!
ALÉM DISSO, MINHAS SERVAS DORMIRAM NA TERRA REVIGORANTE E NÃO ESTÃO FRÁGEIS COMO EU!
"CERTAMENTE ENCONTRARÃO UM MEIO DE DETER MEUS PERSEGUIDORES!"
FUNC! FUNC!
OLHE! É DALI QUE VEM ESSE IRRESISTÍVEL PERFUME!
PARECER UMA ARAPUCA!
NÃO SEJA PARANOICO!
TAVERNA NA CAVERNA
PREÇOS MÓDICOS
(NÃO ARRANCAMOS SEU SANGUE)
MENU TURÍSTICO
JANTAR
NO BREU
À LUZ DE VELAS

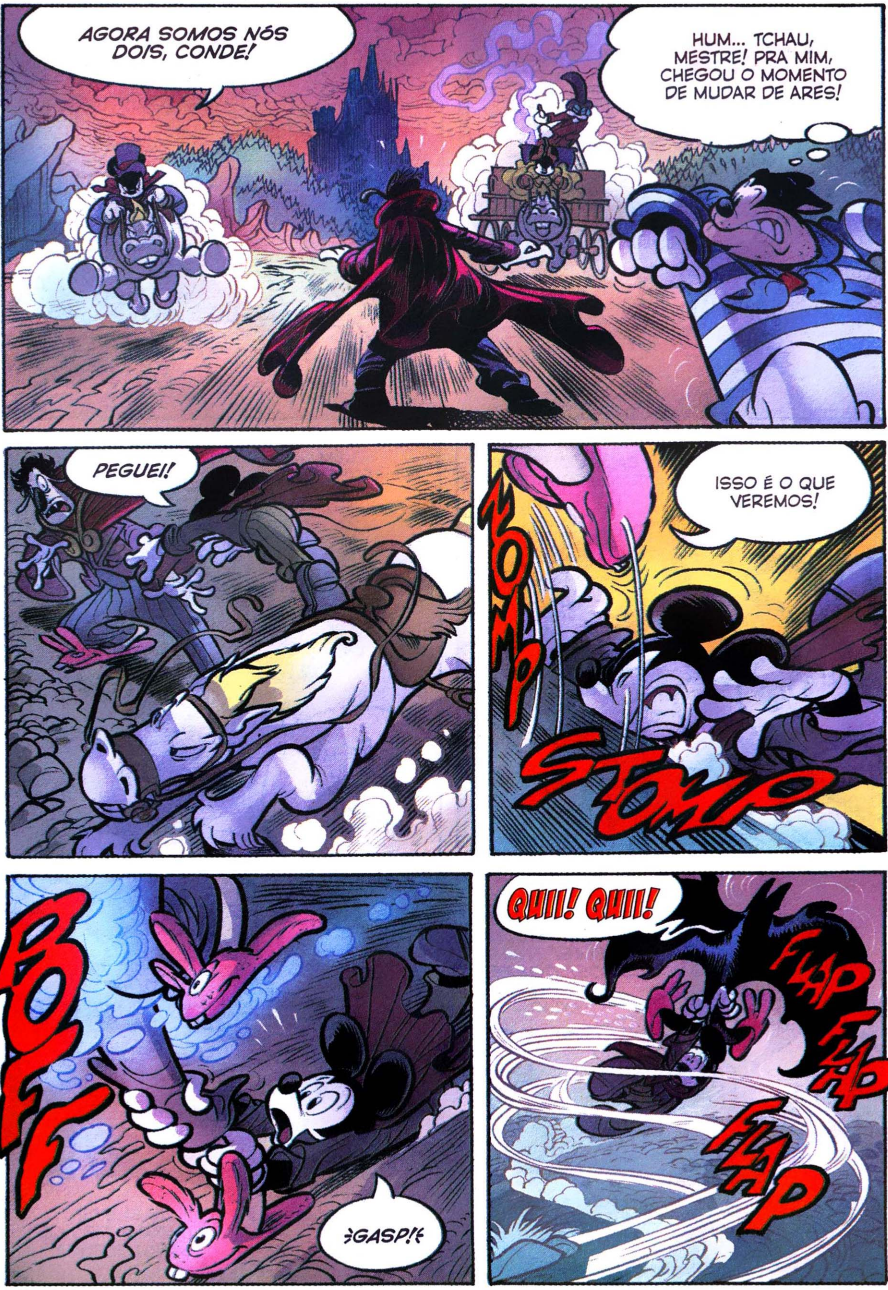
BLAM BLAM
INCRÍVEL!
SOCK THUD
PODE CRER! NUNCA VI TAMANHA FÚRIA!
QUANDO ELE DISSE QUE ERA CAÇADOR, FALOU SÉRIO!
¡¡PIAIOU! NÃO SEJAM TÍMIDOS! JUNTEM-SE A MIM!
WISHH
SOCK
OU PROSSIGAM! EU ME VIRO POR AQUI!
SOZINHO CONTRA AS F-FERAS?
ESTÁ BRINCANDO? SÃO BICHINHOS DE PELÚCIA PERTO DOS QUATIS SELVAGENS DO MEU PAÍS!
BLAM
CAIIM!
BLAM

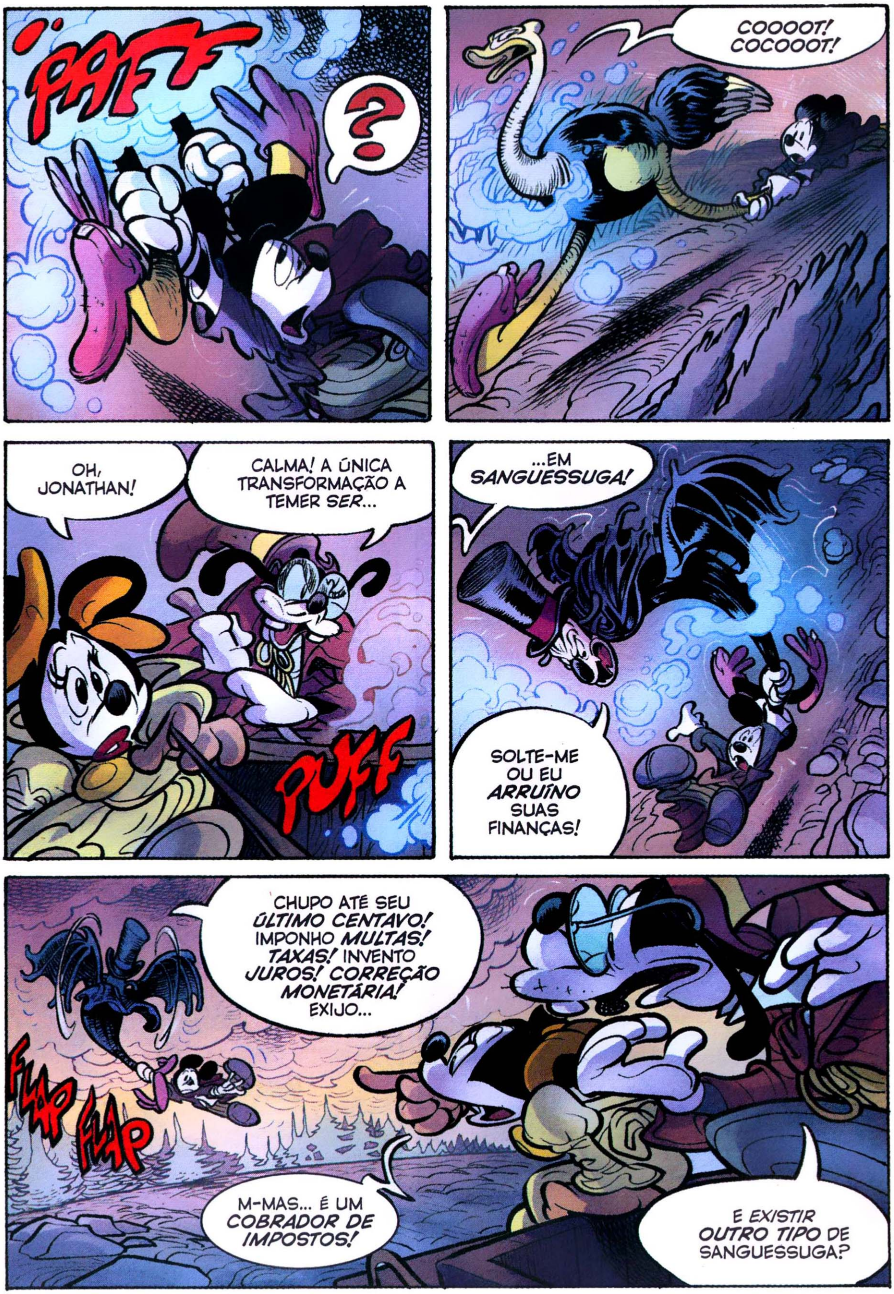
BLAM BLAM
ESTAR OUVINDO? PARECER TIROS! NOSSOS AMIGOS ESTAR MUITO PERTO!
NESSE CASO, PEDIREMOS OUTRA MESA A ESSAS SIMPÁTICAS GARÇONETES!
CLARO! CONSIDEREM-NA RESERVADA! COMO PODEM VER, ESTAMOS NA BAIXA TEMPORADA!
ASSADO DE BETERRABA?
ATENÇÃO, MOÇA! ENQUANTO EU DAR UM JEITO DE ENTRAR NA COZINHA E PREPARAR UMA RECEITA ESPECIAL, VOCÊ NÃO TOCAR NA COMIDA!
POR QUÊ? PARECE APETITOSA!
SE COMER ALGO, VOCÊ FICAR COMO ELAS PRA SEMPRE!

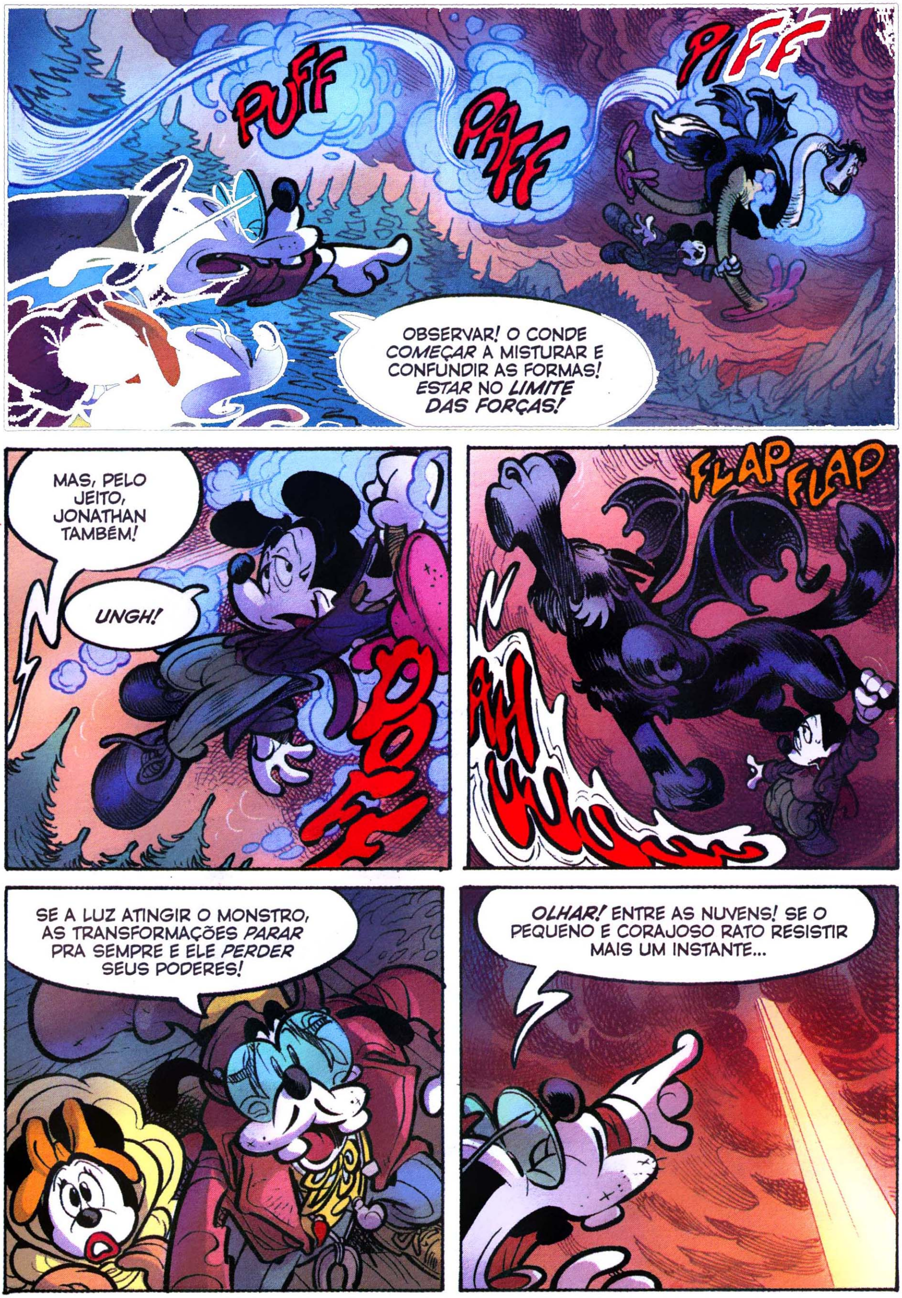

COMO ASSIM? ELEGANTE E SEM CELULITE?
NÃO! COMO *SERVA DE DRÁCULA!*
S-SERVA DE QUEM?
DO MONSTRO! *LEMBRAR* POR QUE NÓS *VIR* PRA CÁ?
LÓGICO! JÁ ME LEMBREI DE TUDO!
ENTÃO VOCÊS SÃO AS HORRÍVEIS CRIATURAS DE QUEM MEU JONATHAN ME FALOU, HEIN?
IIRC!
GRRRRR!
A F-FREGUESA NÃO P-PARECE CONTENTE!
DEVEMOS TRAZER A *CONTA* PRA ELA?
XI! *N-NÓS* É QUE VAMOS PAGAR!

¡ÁÁÁ! ¡ÁÁÁ! LÁ ESTÃO ELES! EM FRENTE!
T-CLAP T-CLAP
TEMOS QUE ALCANÇÁ-LOS ANTES QUE SE TRANQUEM NO CASTELO!
¡¡ÁÁÁ! ¡¡ÁÁÁÁ!
GLUP!
ACELERE! MEXA-SE!
SIM, MESTRE! MAS NÃO QUERO ESTRAGAR AS UNHAS!
SCRAM


OPA!
TUMP
SBADAIBDAM
CRASH
¡GRONF!¡ INCAPAZ! IMBECIL! I...
...IIIH! QUE FEDOR PAVOROSO É ESSE?
¡ÃÃÃ! ¡ÃÃÃ! FUNCIONAR! MINHA SOPA DE ALHO CRIAR BARREIRA E ANULAR OS PODERES DO CONDE!
RRUU MMBLE


AGORA SOMOS NÓS DOIS, CONDE!
HUM... TCHAU, MESTRE! PRA MIM, CHEGOU O MOMENTO DE MUDAR DE ARES!
PEGUEI!
ISSO É O QUE VEREMOS!
WOMP
STOMP
BOFF
¡GASP!
QUII! QUII!
FLAP FLAP FLAP

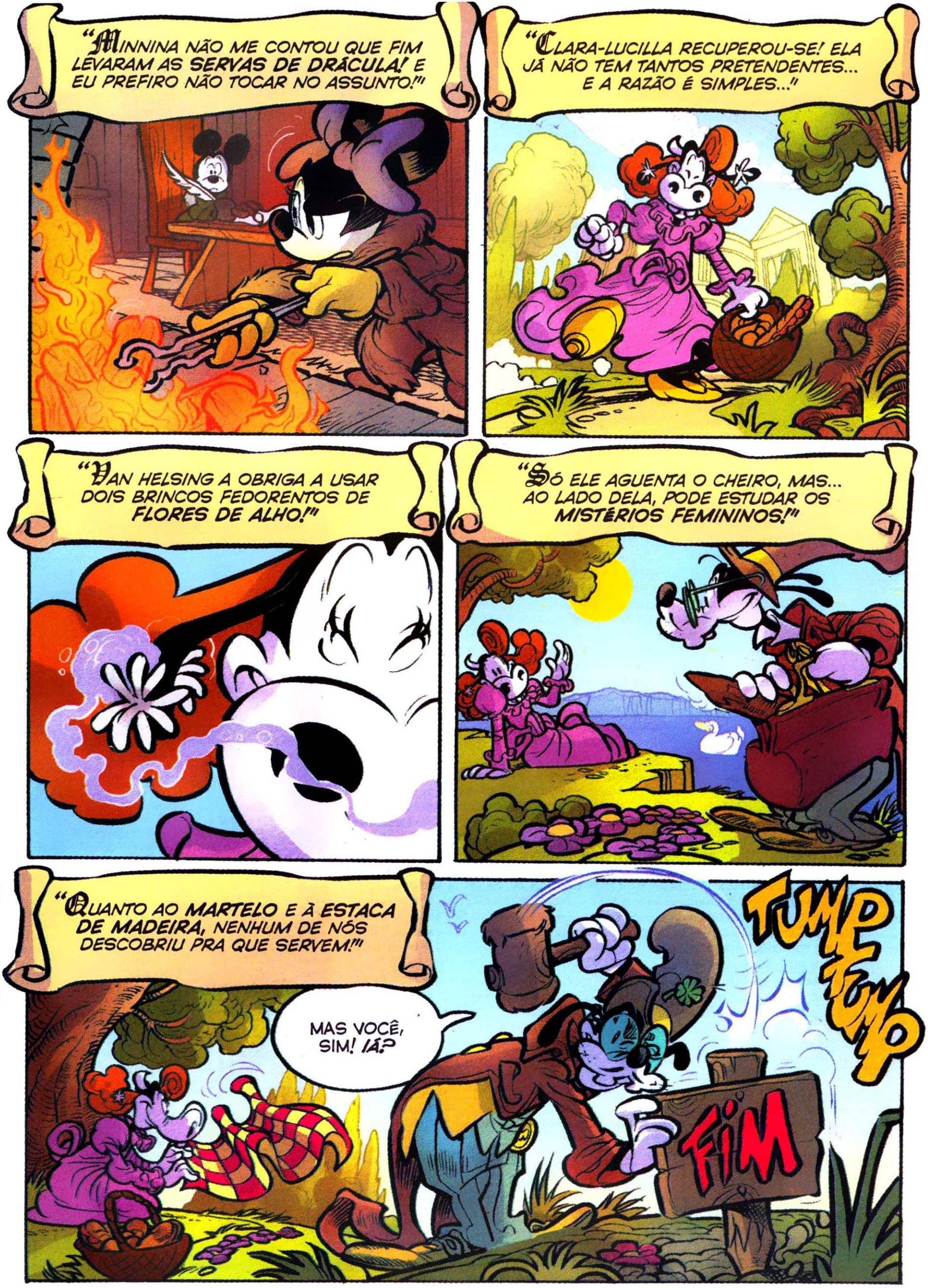

PAFF
?
COOOOT! COCOOOT!
OH, JONATHAN!
CALMA! A ÚNICA TRANSFORMAÇÃO A TEMER SER...
PUFF
...EM SANGUESSUGA!
SOLTE-ME OU EU ARRUÍNO SUAS FINANÇAS!
CHUPO ATÉ SEU ÚLTIMO CENTAVO! IMPONHO MULTAS! TAXAS! INVENTO JUROS! CORREÇÃO MONETÁRIA! EXIJO...
FLAP FLAP
M-MAS... É UM COBRADOR DE IMPOSTOS!
E EXISTIR OUTRO TIPO DE SANGUESSUGA?


PUFF
PAFF
PIFF
OBSERVAR! O CONDE COMEÇAR A MISTURAR E CONFUNDIR AS FORMAS! ESTAR NO LIMITE DAS FORÇAS!
MAS, PELO JEITO, JONATHAN TAMBÉM!
UNGH!
FLAP FLAP
SE A LUZ ATINGIR O MONSTRO, AS TRANSFORMAÇÕES PARAR PRA SEMPRE E ELE PERDER SEUS PODERES!
OLHAR! ENTRE AS NUVENS! SE O PEQUENO E CORAJOSO RATO RESISTIR MAIS UM INSTANTE...

...E SE O CONDE DRÁCULA SER GOLPEADO PELO ÚLTIMO E DÉBIL...
...RAIO DE SOL...
¡GLUP!
AAAAARGH!

"NOTAS DE JONATHAN RATKER: HÁ SETE ANOS, VIVEMOS AVENTURAS TERRÍVEIS!"
"...E NOSSA ALEGRIA ATUAL É UM PRÊMIO POR TUDO QUE SUPORTAMOS!"
"MINNINA E EU ESTAMOS CASADOS E NOS MUDAMOS PRO EXTREMO NORTE DO GLOBO!"
"TOMAMOS ESSA DECISÃO PRA FICAR LONGE DE PAÍSES DE CLIMA TEMPERADO! AQUI NINGUÉM CULTIVA BETERRABAS!"

*LOBO OU VAMPIRO.


"MINNINA NÃO ME CONTOU QUE FIM LEVARAM AS SERVAS DE DRÁCULA! E EU PREFIRO NÃO TOCAR NO ASSUNTO!"
"CLARA-LUCILLA RECUPEROU-SE! ELA JÁ NÃO TEM TANTOS PRETENDENTES... E A RAZÃO É SIMPLES..."
"VAN HELSING A OBRIGA A USAR DOIS BRINCOS FEDORENTOS DE FLORES DE ALHO!"
"SÓ ELE AGUENTA O CHEIRO, MAS... AO LADO DELA, PODE ESTUDAR OS MISTÉRIOS FEMININOS!"
"QUANTO AO MARTELO E À ESTACA DE MADEIRA, NENHUM DE NÓS DESCOBRIU PRA QUE SERVEM!"
MAS VOCÊ, SIM! IÁ?
TUMP TUMP
FIM

EDITORA Abril

Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)

Editor: Roberto Civita

Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente),
Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), Elda Müller,
Fábio Colletti Barbosa, Giancarlo Civita, Jairo Mendes Leal,
José Roberto Guzzo, Victor Civita

Presidente Executivo Abril Mídia: Jairo Mendes Leal

Diretor de Assinaturas: Fernando Costa
Diretor Geral Digital: Manoel Lemos
Diretor Financeiro e Administrativo: Fabio Petrossi Gallo
Diretora Geral de Publicidade: Thaís Chede Soares
Diretor de Planejamento Estratégico e Novos Negócios: Daniel Gomes
Diretora de Recursos Humanos: Paula Traldi
Diretor de Serviços Editoriais: Alfredo Ogawa

Diretora Superintendente: Claudia Giudice
Diretor de Núcleo: Dimas Mietto

PATETA

Diretor de Redação: Sérgio Figueiredo

Editora: Mariana Caetano **Editor de Arte:** Fábio Figueiredo **Preparador Digital:** Dinei Balieiro **Assistente de Produção Administrativo:** Edésio Souza **Atendimento ao Leitor:** Carolina Garofalo **Auxiliar Administrativo:** Renan dos Anjos **Colaborou nesta edição:** Paulo Maffia (pesquisa) **CTI:** Eduardo Blanco (supervisor), Adriana Gironda, Aldo Teixeira, Andre Luiz, Cristina Negreiros, Dorival Coelho, Fernando Batista, Leandro Alves, Luciano Custódio, Marcelo Tavares, Marcos Medeiros, Mario Vianna, Marisa Tomas, Rogério da Veiga, Ruy Reis

SERVIÇOS EDITORIAIS: Apoio Editorial: Carlos Grassetti (Arte), Luiz Iria (Infografia), Ricardo Corrêa (Fotografia) **Dedoc e Abril Press:** Grace de Souza **Pesquisa e Inteligência de Mercado:** Andrea Costa **Treinamento Editorial:** Edward Pimenta

PUBLICIDADE CENTRALIZADA: Diretores: Ana Paula Teixeira, Marcia Soter, Robson Monte **Executivos de Negócio:** Ana Paula Viegas, Caio Souza, Camilla Dell, Camila Folhas, Carla Andrade, Claudia Galdino, Cleide Gomes, Cristiano Persona, Daniela Serafim, Eliane Pinho, Eliani Prado, Emiliano Hansenn, Fabio Santos, Jary Guimarães, Marcello Almeida, Marcelo Cavalheiro, Marcio Bezerra, Marcus Vinicius, Maria Lucia Strotbek, Nilo Bastos, Regina Maurano, Renata Miolli, Rodrigo Toledo, Selma Costa, Susana Vieira, Tati Mendes **PUBLICIDADE DIGITAL: Diretor:** André Almeida **Gerente:** Virginia Any **Gerente de Estratégia Comercial:** Alexandra Mendonça **Executivos de negócios:** André Bortolai, André Machado, Caio Moreira, Camila Barcellos, Carolina Lopes, Cinthia Curty, David Padula, Elaine Collaço, Fabíola Granja, Flavia Kannebley, Gabriel Souto, Guilherme Bruno de Luca, Guilherme Oliveira, Herbert Fernandes, Juliana Vicedomini Laura Assis, Luciana Menezes, Rafael de Camargo Moreira, Renata Carvalho, Renata Simões **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretores:** Marcos Peregrina Gomez, Paulo Renato Simões **Gerentes:** Andrea Veiga, Cristiano Rygaard, Edson Melo, Francisco Barbeiro Neto, Ivan Rizental, João Paulo Pizarro, Mauro Sannazzaro, Ricardo Mariani, Sonia Paula, Vania Passolongo **Executivos de Negócios:** Adriano Freire, Ailze Cunha, Beatriz Ottino, Camila Jardim, Caroline Platilha, Catarina Lopes, Celia Pyramo, Clea Chies, Daniel Empinotti, Henri Marques, José Castilho, José Rocha, Josi Lopes, Juliana Erthal, Julio Tortorello, Leda Costa, Luciene Lima, Pamela Berri Manica, Paola Dornelles, Ricardo Menin, Samara Sampaio de O. Reijnders **PUBLICIDADE NÚCLEO INFANTIL: Diretora:** Eliani Prado ***Segmentos Dedicados*** **Gerente:** Ana Paula Moreno **Executivos de Negócios:** Adriana Pinesi, Alexandre Neto, Camilla Dell, Catia Valese, Fabiana Mendes, Paula Perez, Regiane Ferraz, Tatiana Castro Pinho ***Segmento Casa*** **Gerente:** Marília Hindi **Executivas de Negócios:** Camila Roder, Cida Rogiero, Juliana Sales, Lucia Lopes, Marta Veloso, Pricilla Cordoba ***Segmento Automotivo e Esportes:*** Marcia Marini **Executivos de Negócios:** Maurício Ortiz, Rodolfo Tamer ***Segmento Moda:*** Nanci Garcia **Executivos de Negócios:** Kauê Lombardi, Michele Brito, Vanda Fernandes ***Segmento Turismo:*** Solange Custodio **Executiva de Negócios:** Zizi Mendonça **DESENVOLVIMENTO COMERCIAL: Diretor:** Jacques Baisi Ricardo **INTEGRAÇÃO COMERCIAL: Diretora:** Sandra Sampaio **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Diretora de Marketing:** Simone Sousa **Gerente de Publicações:** Cezar Almeida **Analistas de Marketing:** Kauê Santin, Maria Fernanda Zanuto, Mariana Panhoni, Paulo Gouvea, Priscila Orenstein, Thays Panizza **Gerente de Eventos:** Evandro Abreu **Analista:** Adriana Silva dos Santos **Gerente de Circulação Avulsas:** Maria Helena Couto **Gerente de Circulação Assinaturas:** Alessandra Pallis **Licenciamento:** Vanessa Weitman **PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Consultora:** Marina Bonagura **Processos:** Deise Droppa, Igor Ismael Assan, Sueli Souza **ASSINATURAS: Atendimento ao Cliente:** Clayton Dick **Recursos Humanos: Consultora:** Camila Morena

PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL: Alfa, Almanaque Abril, Ana Maria, Arquitetura & Construção, Aventuras na História, Boa Forma, Bons Fluídos, Bravo!, Capricho, Casa Claudia, Claudia, Contigo!, Delícias da Calu, Dicas Info, Elle, Estilo, Exame, Exame PME, Gloss, Guia do Estudante, Guias Quatro Rodas, Info, Lola, Manequim, Máxima, Men's Health, Minha Casa, Minha Novela, Mundo Estranho, National Geographic, Nova, Placar, Playboy, Publicações Disney, Quatro Rodas, Recreio, Runner's World, Saúde, Sou Mais Eu!, Superinteressante, Tititi, Veja, Veja BH, Veja Rio, Veja São Paulo, Vejas Regionais, Viagem e Turismo, Vida Simples, Vip, Viva!Mais, Você S/A, Você RH, Women's Health. **Fundação Victor Civita:** Nova Escola, Gestão Escolar

PATETA nº 18 (EAN 789-3614-08897-6) é uma publicação mensal da Editora Abril S.A. Distribuída em todo o país pela Dinap S.A. **PATETA** não admite publicidade redacional. © 2012 Disney. Todos os direitos reservados.

Redação e Correspondência: Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar, Pinheiros, São Paulo, SP, CEP 05425-902, tel. (11) 3037-2000.
Publicidade São Paulo e informações sobre representantes de publicidade no Brasil e no Exterior: www.publiabril.com.br

IMPRESSA NA GRÁFICA ABRIL
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400, Freguesia do Ó, CEP 02909-900, São Paulo, SP

FIPP | ANER | SIP

Abril S.A.

Conselho de Administração: Roberto Civita (Presidente),
Giancarlo Civita (Vice-Presidente), Esmaré Weideman,
Hein Brand, Victor Civita
Presidente Executivo: Fábio Colletti Barbosa

www.abril.com.br

FALE CONOSCO!

E-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

Sites:
www.abriljovem.com.br
e www.disney.com.br

Cartas:
Av. Nações Unidas, 7221
6º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

Edições anteriores
Venda em bancas pelo preço da última edição mais despesa de remessa. Algumas edições também podem ser adquiridas em www.lojaabril.com.br

ASSINATURAS

Para assinar o pacote Disney Completo

www.assineabril.com.br
Grande São Paulo:
(0__11) 3347-2121
Demais localidades:
0800-775-2828

Serviço ao Assinante
(renovação, alteração de endereço, dúvidas ou reclamações)

www.abrilsac.com.br
Grande São Paulo:
(0__11) 5087-2112
Demais localidades:
0800-775-2112

Depois de tantos anos,
você ainda pode confiar em um PATO.
Disney
AGENTE SECRETO
Disney AGENTE SECRETO
Abril
EDIÇÃO ESPECIAL 160 páginas inéditas!
JÁ NAS BANCAS
As melhores histórias de espionagem, ação e aventura, estrelando Donald, Tio Patinhas, Mickey, Pateta e Peninha.
© Disney
ESTÚDIO266
www.abriljovem.com.br
Abril MÍDIA

75 anos
ESTRELA
Jogos cada vez mais modernos, brincadeiras cada vez mais divertidas.
DM9
SUPER JOGO DA VIDA
COM CARTÃO DE DÉBITO E CRÉDITO!
Imagem meramente ilustrativa.
SUPER JOGO DA VIDA
Com cartão de crédito e débito.
É só apontar a câmera para o código que vem com o jogo e brincar com o barril virtual que aparecerá na tela.
PULA PIRATA
Com realidade aumentada. Você joga também no computador.
Os personagens clássicos voltaram!
DETETIVE 3D
8 óculos
Um crime desafiador!
DETETIVE EM 3D
JOGOS ESTRELA.
Divertidos como sempre, agora ainda mais modernos.
ESTRELA